



WORLD KARATE FEDERATION
SVETOVÁ FEDERÁCIA KARATE

SÚŤAŽNÉ PRAVIDLÁ KUMITE

Platné od 01.01.2023

PRACOVNÁ VERZIA 11/2022



Preložil : **Rozhodcovská komisia SZK**

Prvá verzia bez korekcie. Obsahuje text v slovenskom aj anglickom jazyku. V prípade rozdielov má prednosť anglická verzia.

Nájdené chyby a pripomienky prosím zašlite na : peter.bozogan@gmail.com

[Článok 1: Zápasová plocha pre kumite](#)

[Článok 2: Oficiálny úbor a ochranné prostriedky](#)

[Článok 3: Organizácia súťaže kumite](#)

[Článok 4: Panel rozhodcov](#)

[Článok 5: Trvanie zápasu](#)

[Článok 6: KIKEN - nedostavenie sa na Tatami](#)

[Článok 7: Začatie, prerušenie a ukončenie zápasov](#)

[Článok 8: Bodovanie](#)

[Článok 9: Zakázané správanie](#)

[Článok 10: Výstrahy a tresty](#)

[Článok 11: Nehody a zranenia počas súťaže](#)

[Článok 12: Kritéria pre rozhodnutie](#)

[Článok 13: Oficiálny protest](#)

[Článok 14: Video Review](#)

[Článok 15: Právomoci a povinnosti](#)

[Článok 16: Prijatie pravidiel pre podujatia mimo oficiálneho programu turnajov WKF](#)

[Príloha 1: Terminológia](#)

[Príloha 2: Gestá a signály vlajkami](#)

[Príloha 3: Vekové a váhové kategórie](#)

[Príloha 4: Formulár na oficiálny protest](#)

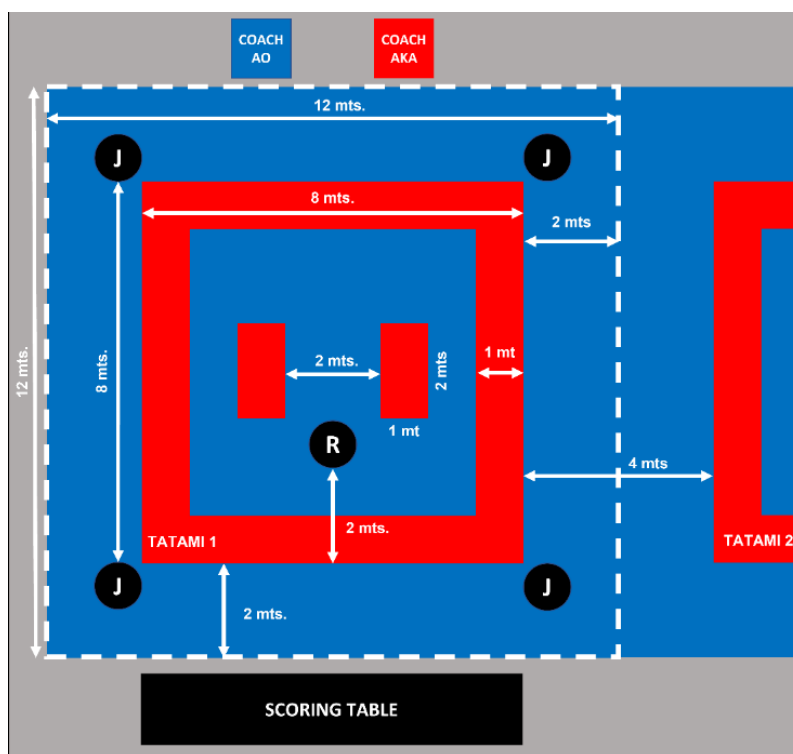
[Príloha 5: Systém s dvoma sudcami \(iba pre Youth League\)](#)

Žltou farbou sú zvýraznené novinky oproti predchádzajúcim pravidlám.

Článok 1: Zápasová plocha pre kumite

- 1.1 Zápasisko tvorí štvorec tatami schváleného typu WKF so stranami 8 metrov (merané zvonku), s jednometrovou vonkajšou hranicou tatami červenej farby.

The competition area will be a WKF Approved matted square, with sides of eight metres (measured from the outside) with the mats in the outer one-metre area in red, marking the boundary.



- 1.2 Na každej strane zápasovej plochy budú ďalšie 2 metre z tatami tvoriť bezpečnostný priestor. V prípade, ak rozloha športovej haly neumožňuje vytvoriť 2 metrový bezpečnostný priestor, je možné ho zmenšiť na 1,5 metra.

In addition, there will be at a further 2 metres matted safety area on all sides of the competition area. This may be reduced to 1.5 metres to accommodate number of Tatami where the sports hall has insufficient space for 2 metres.

- 1.3 V priestore jedného metra od vonkajšieho obvodu bezpečnostného priestoru nesmú byť žiadne reklamné tabule, steny, stĺpy, atď.

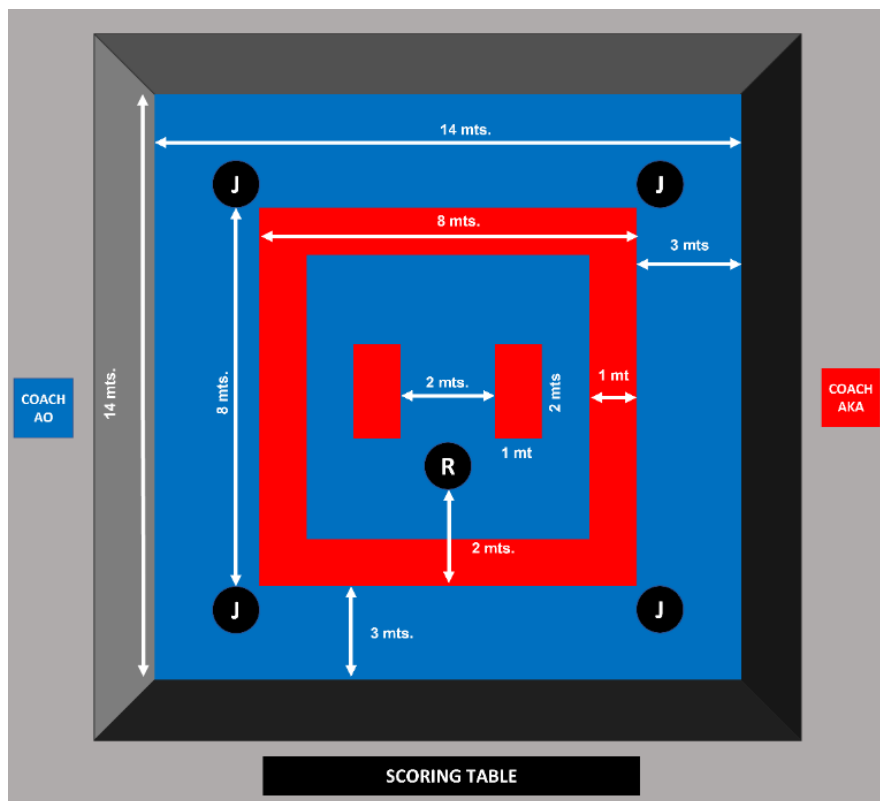
There must be no advertisements, signs, walls, pillars etc. within one metre of the safety area's outer perimeter.

- 1.4 Ak sú monitory alebo TV umiestnené medzi zápasovými plochami, musia byť umiestnené dostatočne ďaleko, aby bol medzi zápasovými plochami zabezpečený bezpečnostný priestor 1,5 metra (monitory musia byť umiestnené minimálne 1,5 metra od vonkajšej červenej hranice zápasovej plochy)

Where monitors or displays are placed between the competition areas these must be placed far enough from the competition areas to allow a safety area of 1.5 metres between competition areas on all sides. (The monitors must be placed minimum 1.5 metres from the outside of the red warning areas).

- 1.5. V prípade, ak sa používa vyvýšené zápasisko, je potrebný ďalší meter bezpečnostného priestoru - teda 3 metre na každej strane.

If the competition area is elevated another meter to a total of 3 metres is required on all sides.



- 1.6. Dva diely tatami sú obrátené červenou (alebo inou farbou) stranou nahor vo vzdialenosti 1 meter od stredu zápasiska tak, aby tvorili hranicu medzi pretekármi. Pri začatí, alebo znovu spustení zápasu, budú pretekári stáť na prednej hrane, v strede týchto dielov tatami, tvárou k sebe.

Two mats are inverted with the red (or otherwise coloured) side turned up in one metre distance from the mat centre to form a boundary between the Competitors. When starting or resuming combat the Competitors will be standing front and centre on the mat facing each other.

- 1.7. Rozhodca (SHUSHIN) stojí v strede medzi dvoma dielmi tatami, tvárou k pretekárom vo vzdialenosti 2 metre od bezpečnostného priestoru.

The Referee (SHUSHIN) will be standing centred between the two mats facing the Competitors at a distance of two metres from the boundary of the competition area.

- 1.8. Každý sudca (FUKUSHIN) sedí v rohu tatami v bezpečnostnom priestore. Rozhodca sa môže pohybovať po celom tatami vrátane bezpečnostného priestoru, kde sedia sudcovia. Každý sudca je vybavený červenou a modrou zastávkou alebo elektronickým signalizačným zariadením.

Each Judge (FUKUSHIN) will be seated at the corners on the Tatami in the safety area. The Referee may move around the entire Tatami, including the safety area where the Judges are seated. Each Judge will be equipped with a red and a blue flag or electronic signal device.

- 1.9. Kontrolór zápasu (KANSA) sedí hneď za bezpečnostným priestorom, za rozhodcom po ľavej alebo pravej strane. Je vybavený píšťalkou.

The Match Supervisor (KANSA) will be seated just outside the safety area, behind, and to the left or right of the Referee. He/she will be equipped with a whistle.

- 1.10. Kontrolór bodovania bude sedieť pri oficiálnom stolíku vedľa zapisovateľa bodovania / časomerača a ak je použité aj video, budú tu sedieť aj kontrolóri Video Review.

The Score Supervisor will be seated at the official score table besides the score/timekeeper, and where video is deployed, so will the Video Review Supervisors.

- 1.11. Kouči sedia za bezpečnostným priestorom na príslušných stranách na strane tatami čelom k oficiálnemu stolíku. V prípade, ak rozmiestnenie Tatami neumožňuje umiestniť koučov čelom k oficiálnemu stolíku, môžu byť umiestnení po stranách oficiálneho stolíka. Ak je v tomto prípade použité aj Video Review, musia byť určení aj kontrolóri koučov.

Coaches will be seated outside the safety area, on their respective sides of the Tatami towards the official table. In cases where the configuration of Tatami makes it impractical to place the Coaches facing the official table, they may instead be placed on each side of the official table. If in such cases video review is used, Coach supervisors must be deployed.

- 1.12. Ak je zápasový priestor vyvýšený, kouči sú umiestnení mimo vyvýšeného priestoru za príslušným pretekárom.

Where the Tatami area is elevated, the Coaches will be placed outside the elevated area behind their respective Competitors.

Článok 2: Oficiálny úbor a ochranné prostriedky

2.1. Rozhodcovia a sudcovia

2.1.1 Oficiálny úbor je nasledovný:

- a) Jednoradové sako námorníckej modrej farby (kód farby 19-4023 TPX).
- b) Svetlosivé nohavice bez manžiet a bez vzoru (kód farby 18-0201 TPX).
- c) Biela košeľa s krátkym rukávom.
- d) Tmavomodré alebo čierne ponožky a čierne topánky bez šnurovania používané na zápasisku bez vzoru.
- e) Oficiálna kravata nosená bez spony.
- f) Čierna píšťalka na diskretnéj bielej šnúrke.

The official uniform will be as follows:

- a) *A single-breasted navy-blue blazer (colour code 19-4023 TPX).*
- b) *Plain light-grey trousers without turn-ups (colour code 18-0201 TPX).*
- c) *A white shirt with short sleeves.*
- d) *Plain dark blue or black socks and black slip-on shoes for use on the match area.*
- e) *An official tie, worn without tiepin.*
- f) *A black whistle with a discreet white cord for the whistle.*

2.1.2. Nasledujúce doplnky k oblečeniu sú povolené :

- a) Jednoduchá obrúčka / prsteň
- b) Dobrovoľná náboženská pokrývka hlavy schválená WKF.
- c) Sponka do vlasov a diskretné náušnice.
- d) Vlasy musia byť zopnuté, povolený je diskretný make-up
- e) Opatky vyššie ako 4 cm nie je povolené nosiť s oficiálnym úborom

The following additions to attire are allowed:

- a) *A plain wedding band.*
- b) *Voluntary religious headwear approved by the WKF.*
- c) *A hairclip and discreet earrings.*
- d) *Hair must be worn off the shoulders and make-up must be discreet.*
- e) *Heels of more than 4 cm may not be worn with the uniform.*

- 2.1.3. Rozhodcovia a sudcovia musia nosiť oficiálny úbor na na všetkých súťažiach, brifingoch a kurzoch.

Referees and Judges must wear the official uniform at all tournaments, briefings, and courses.

- 2.1.4. Oficiálna uniforma rozhodcov môže byť nahradená špecifickou uniformou na multišportových podujatiach, kde je poskytnutá uniforma pre rozhodcov na náklady LOC s dôrazom na dizajn tohto špecifického podujatia, za predpokladu, že WKF bude o to písomne požiadaná organizátorom podujatia a táto žiadosť bude formálne schválená WKF.

For multisport events where a cross-sport uniform is provided for Referees at the cost of the LOC with the feel & look of the specific event, the official uniform for Referees might be substituted by that common uniform, provided that it is requested in writing to the WKF by the event organiser and formally approved by the WKF.

- 2.1.5. Ak Hlavný rozhodca súhlasí, rozhodcovia si môžu vyzliecť saká.

If the Chief Referee agrees, refereeing officials may be allowed to remove their blazers.

- 2.1.6. Rozhodcovská komisia alebo Hlavný rozhodca môžu vylúčiť akéhokoľvek rozhodcu, ktorý nespĺňa tento predpis.

The Referee Commission or Chief Referee may refuse the participation of any official who does not comply with this regulation.

2.2. Pretekári

- 2.2.1. Pretekári musia nosiť biele Karategi schválené WKF bez pruhov, lemov alebo osobných výšiviek, ktoré nie sú vyslovene povolené Výkonným Výborom WKF a špecifikované v bulletine súťaže:

Competitors must wear a WKF approved white Karategi without stripes, piping or personal embroidery other than specifically allowed by the WKF EC and specified in the bulletin for the competition:

- a) Na všetkých oficiálnych podujatiach WKF (Majstrovstvá sveta a Karate 1 - Premier League, Series A, Youth League) musí mať Karategi na pleciach vyšívané značky červenej alebo modrej farby v závislosti od rozlosovania. Výnimkou sú úradujúci Majstri sveta v seniorskej kategórii a celkoví víťazi Premier League, ktorí musia mať namiesto červenej alebo modrej, značky vyšívané zlatou farbou. Pre všetky ostatné súťaže a pre všetkých ostatných pretekárov je zakázané používať karategi so zlatým vyšívaním na ramenách.

For all official WKF events (World Championships and Karate 1 - Premier League, Series A and Youth League), the Karategi must have embroidered brands on the shoulders in respectively red or blue according to drawing. Exceptions are incumbent Senior World Champions and Premier League Grand Winners, whom must instead of the red or blue have embroidered brands in gold.

- b) Národný znak alebo vlajka krajiny je nosená na ľavej strane prs kabáta a jej rozmer nesmie presiahnuť 12 cm x 8 cm

The national emblem or flag of the country will be worn on the left breast of the jacket and may not exceed

an overall size of 12cm by 8cm.

- c) Na Karategi môžu byť umiestnené iba originálne značky výrobcu.

Only the original manufacturer's labels may be displayed on the Karategi.

- d) Naviac, identifikačné číslo/kód vydané organizačnou komisiou bude nosené na chrbte.

In addition, identification issued by the Organising Committee will be worn on the back.

- e) Pretekári alebo tímy musia nosiť opasky schválené WKF červenej (AKA) alebo modrej (AO) farby podľa rozlosovania, bez akýchkoľvek osobných výšiviek alebo reklám alebo značiek okrem obvyklých značiek výrobcu. Opasky určujúce stupeň technickej vyspelosti nesmú byť nosené počas súťažného cvičenia..

Competitors or teams must wear a WKF Approved red belt (AKA) or blue belt (AO) as allocated by the draw, without any personal embroideries or advertising or markings other than the customary label from the manufacturer. Belts of grade cannot be worn during the performance.

- f) Červené a modré opasky musia byť približne 5 cm široké a dostatočnej dĺžky tak, aby prečnievali 15 cm na každej strane uzla, nie však dlhšie ako tri štvrtiny dĺžky stehien.

The red and blue belts must be around five centimetres wide and of a length sufficient to allow fifteen centimetres free on each side of the knot but not longer than three-quarters thigh length.

- g) Kabát stiahnutý okolo drieku opaskom musí mať minimálne takú dĺžku, aby zakrýval boky, ale nesmie byť dlhší ako tri štvrtiny dĺžky stehien.

The jacket, when tightened around the waist with the belt, must be of a minimum length that covers the hips, but must not be more than three-quarters thigh length.

- h) Pretekárky (ženy) môžu pod kabátom nosiť čisto biele tričko.

Female Competitors can wear a plain white T-shirt beneath the Karate jacket.

- i) Kabáty bez šnúrok nesmú byť použité. Šnúrký na kabáte musia byť na začiatku zápasu zaviazané. Ak sa šnúrký počas zápasu odtrhnú, pretekár nie je povinný si vymeniť kabát.

Jackets without ties cannot be used. The jacket ties holding the jacket in place must be tied at the beginning of the bout. If they are torn off during the bout, the Competitor is not required to change the jacket.

- j) Maximálna dĺžka rukáva kabáta nesmie presahovať zápästie a nesmie byť kratšia ako polovica predlaktia.

The maximum length of the jacket sleeves must be no longer than the bend of the wrist and no shorter than halfway down the forearm.

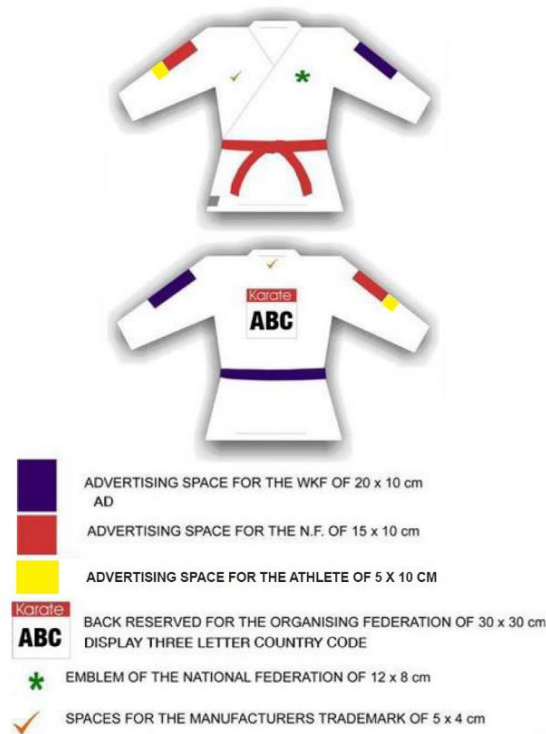
- k) Rukávy kabáta nesmú byť zrolované.

Jacket sleeves cannot be rolled up.

- l) Nohavice musia byť dostatočne dlhé tak, aby zakryli minimálne dve tretiny holene a

nesmú presahovať členky. Nohavice nesmú byť zrolované.

The trousers must be long enough to cover at least two thirds of the shin and must not reach below the anklebone. Trousers legs cannot be rolled up.



2.2.2. **Všetci členovia kumite tímu musia nosiť rovnaký typ Karategi. Ak sú použité značky na pleciach musia byť rovnaké u všetkých členov tímu.**

Kumite team members must all wear the same type of Karategi. Where stripes are used these must be the same for all team members.

2.2.3. Výkonný výbor môže schváliť zobrazenie špeciálnych označení alebo obchodných značiek schválených sponzorov.

The WKF Executive Committee can authorise the display of special labels or trademarks of approved sponsors.

2.2.4. Pretekári musia mať čisté vlasy a ostrihané na dĺžku, ktorá nebráni hladkému priebehu zápasu. Hačimaki, (páska na hlavu) nie je dovolené.

Competitors must keep their hair clean and cut to a length that does not obstruct smooth bout conduct. Hachimaki (headband) will not be allowed.

2.2.5. Čelenky a kovové sponky sú zakázané. Stučky, korálky a iné dekorácie sú zakázané. Dovoľené sú jedna alebo dve diskkrétne gumičky na jedinom vrkoči.

Hair slides are prohibited, as are metal hairgrips. Ribbons, beads and other decorations are prohibited. One or two discreet rubber bands on a single ponytail is permitted.

2.2.6. Pretekári/ky môžu dobrovoľne používať z náboženských dôvodov pokrývku hlavy schváleného typu WKF: čisto čiernu látkovú šatku, ktorá zakrýva vlasy, ale nezakrýva oblasť

hrdla.

Competitors may use voluntary religious headwear approved by the WKF: A black plain fabric head scarf covering the hair, but not the neck or throat area.

- 2.2.7. Pretekári musia mať krátke nechty a nesmú mať na sebe žiadne kovové alebo iné predmety, ktoré by mohli zraniť ich súpera. Nosenie zubného strojčeka musí byť schválené rozhodcom a lekárom súťaže. Pretekár akceptuje plnú zodpovednosť za akékoľvek zranenie.

Competitors must have short fingernails and must not wear metallic or other objects, which might injure their opponents. The use of metallic teeth braces must be approved by the Referee and the Tournament Doctor. The Competitor accepts full responsibility for any injury.

- 2.2.8. Nasledujúce ochranné prostriedky sú povinné:

The following protective equipment is compulsory:

- a) Chrániče rúk schválené WKF, jeden pretekár nosí červené a druhý modré
- b) Chránič zubov
- c) Chránič trupu schválený WKF (mužský a ženský dizajn)
- d) Chránič holení schválený WKF, jeden pretekár nosí červené a druhý modré.
- e) Chránič priehlavkov schválený WKF, jeden pretekár nosí červené a druhý modré.
- f) **Chrániče rozkroku schválené WKF pre mužov.**

- a) *WKF approved mitts, one Competitor wearing red and the other wearing blue.*
- b) *Gum shield.*
- c) *WKF approved body protector (respectively male and female design as applicable)*
- d) *WKF approved shin pads, one Competitor wearing red and the other wearing blue.*
- e) *WKF approved foot protection, one Competitor wearing red and the other wearing blue.*
- f) *WKF approved groin guards for men.*

- 2.2.9. **Pre pretekárov v kategóriách do 14 rokov je navyše povinná tvárová maska schválená WKF alebo ochranná helma WKF a chránič hrudníka. Pre túto vekovú skupinu bude WKF helma povinná od 1.1.2024, a teda počas prechodného obdobia v roku 2023 je možné používať oboje ochranné pomôcky (tvárovú masku schválenú WKF alebo WKF helmu).**

In addition, for Competitors <14 years of age the use of WKF Approved Faces mask or protective WKF Helmet and Chest Protector is compulsory. For the same age group, starting 1.1.2024, the protective WKF Helmet will be compulsory from 1.1.2024, providing a transition period of all of 2023 where either protection (WKF Approved Face mask or WKF Helmet) can be used.

- 2.2.10. Okuliare sú zakázané. Mäkké kontaktné šošovky sa môžu nosiť na vlastné riziko pretekára.

Glasses are forbidden. Soft contact lenses can be worn at the Competitor's own risk.

- 2.2.11. Nosenie neautorizovaného úboru a výstroja je zakázané.

The wearing of any unauthorised apparel, clothing or equipment is forbidden.

- 2.2.12. Je povinnosťou kontrolóra zápasu (Kansa) dohliadať pred začiatkom každého stretnutia alebo zápasu na to, že pretekári nosia schválenú výstroj. Všetky ochranné prostriedky musia byť schválené WKF.

It is the duty of the Match Supervisor to ensure, before each match or bout, that the Competitors are wearing the approved equipment. All protective equipment must be WKF Approved.

- 2.2.13. Kontinentálne federácia sa obmedzia na poskytovateľov a značky už schválené WKF. Národné federácie musia akceptovať všetko vybavenie schválené WKF na všetkých,

lokálnych, regionálnych a národných súťažiach.

In the case of Continental Federations, they will limit themselves to providers and brands already approved for WKF. National Federation must also accept all WKF approved equipment for all local, regional or national competitions.

- 2.2.14. Použitie bandáží, obvazov alebo spevňovacích podpôr, kvôli zraneniu, musí byť schválené rozhodcom na základe odporúčania lekára súťaže.

The use of bandages, padding, or supports because of injury must be approved by the Referee on the advice of the Tournament Doctor.

- 2.2.15. V prípade deformácií alebo amputácií končatín, ktoré nedovoľujú bezpečné nasadenie a používanie ochranných prostriedkov alebo môžu predstavovať riziko pre pretekára alebo jeho súperov, súťaženie v kategórii kumite nebude dovolené. V prípade akýchkoľvek pochybností by sa mal rozhodca obrátiť na doktora, ktorý vydá konečné rozhodnutie.

In case that deformities or amputations that do not allow for safe and secure fitting of the protective equipment or could represent a risk to the athlete or their opponents, competitive Kumite will not be permitted. In any doubt, the Referees should ask the doctor for the decision.

- 2.2.16. Pretekárovi, ktorý vstúpi na zápasovú plochu s neschválenými ochrannými prostriedkami alebo nesprávnym Karategi budú poskytnuté 2 minúty na nápravu, pričom jeho kouč automaticky stráca právo na koučovanie v danom zápase.

Competitors that appear at the competition area with unauthorized equipment or irregular Karategi will be given two minutes to correct the attire, and the Coach will automatically lose the right to coach that bout.

2.3. Kouči

- 2.3.1. Kouči musia počas celého turnaja nosiť oficiálnu športovú súpravu ich národnej federácie a ich oficiálnu identifikáciu s výnimkou zápasov o medaily oficiálnych WKF podujatí, kde kouči - muži sú povinní nosiť tmavý oblek, košeľu a kravatu – kým kouči - ženy si môžu vybrať nosiť šaty, nohavicový kostým alebo kombináciu saka a sukne v tmavých farbách.

Coaches must at all times during the tournament, wear the official tracksuit of their National Federation and display their official identification with the exception of bouts for medals of official WKF events, where male Coaches are required to wear a dark suit, shirt and tie, while female Coaches may choose to wear a dress, pantsuit or a combination of jacket and skirt in dark colours.

- 2.3.2. Nasledujúce doplnky k oblečeniu sú povolené :

- a) Jednoduchá obrúčka / prsteň
- b) Dobrovoľná náboženská pokrývka hlavy schválená WKF.

In addition the following additions to attire are allowed:

- a) A plain wedding band.
- b) Voluntary religiously mandated headwear approved by the WKF.

- 2.3.4. Supervízor súťaže alebo organizačná komisia, môžu dovoliť koučom nosiť namiesto vrchnej časti športovej súpravy oficiálne tímove tričko federácie/klubu alebo jednofarebné tričko bez nápisov a log.

The WKF Competition Supervisor, or the Organising Commission, can allow Coaches to instead of the track suit top to use the federations official team t-shirt or a plain coloured t-shirt without writing or logos.

Článok 3: Organizácia súťaže kumite

3.1.1. Definície

3.1.2. "Zápas" označuje individuálny zápas medzi dvoma dvoma pretekármi.

A "bout" refers to an individual bout between two Competitors.

3.1.3. "Výmena" označuje obdobie predchádzajúce zastaveniu zápasu a zastaveniu časomier.

An "exchange" is the period preceding when the bout is halted, and the clock stopped.

3.1.4. "Stretnutie" predstavuje všetky zápasy medzi členmi dvoch družstiev.

A "match" is the total of all bouts between the members of two teams.

3.1.5. „Kolo“ je oddelená časť súťaže vedúca ku konečnej identifikácii finalistov. Vo vylučovacej súťaži kumite kolo vylúči 50% pretekárov počítajúc prázdne miesta ako pretekárov. V tomto zmysle sa kolo vzťahuje na časť súťaže v základnej eliminácii alebo v repasáži. V súťaži systémom každý s každým kolo umožňuje všetkým pretekárom v skupine zápasit jeden zápas s každým z ostatných pretekárov.

A "round" is a discrete stage in a competition leading to the eventual identification of finalists. In an elimination Kumite competition, a round eliminates fifty percent of Competitors within it, counting byes as Competitors. In this context, the round can apply equally to a stage in either primary elimination or repechage. In a matrix, or "Round-robin" competition, a round allows all Competitors in a group one performance against each of the other Competitors.

3.1.6. "Skupina" označuje do 4 pretekárov v jednej z ôsmich skupín pri systéme každý s každým, používanom na súťažiach Premier League v eliminačnej fáze.

The term "group" is here used a bout the up to four competitors participating in one of the eight groups in the Round-robin phase elimination uses for individual Premier League competition.

3.1.7. "Pool" označuje každú polovicu súťažiacich zoskupených vo vyradovacej fáze.

The term "pool" is used for each half of competitors grouped together for the elimination phase.

3.2. Priebeh váženia

3.2.1. Skúšobné váženie

Pretekárom bude umožnené skontrolovať si svoju hmotnosť na oficiálnych váhach (váhy, ktoré budú použité pre oficiálne váženie) a to v čase jednej hodiny pred začiatkom oficiálneho váženia. Nie je stanovený limit koľkokrát si môže pretekár skontrolovať svoju hmotnosť počas tohto neoficiálneho váženia.

Competitors shall be allowed to check their weight on the official weigh-in scales (that will be used for the official weigh-in) from one hour before the official weigh-in commences. There is no limit to the numbers of times each Competitor may check his weight during the time of the unofficial weigh-in.

3.2.2. Oficiálne váženie

- a) Miesto:
Kontrola hmotnosti sa uskutoční iba na jednom mieste. Váženie je možné uskutočniť v súťažnej hale, v oficiálnom hoteli alebo v dedine (bude oznámené pre každú súťaž). Organizátor musí zabezpečiť osobitnú miestnosť pre mužov a ženy

The weight control will take place always in only one place. The possibilities to host this control are the competition venue, the official hotel or the village (To be announced for each event). Organizers must provide separate rooms for men and women.

- b) Váhy:
Ak oficiálna váha ukazuje vyššiu váhu, ako váha poskytnutá na skúšobné váženie, pretekár môže požadovať, aby bol opätovne odvážený, pričom sa do úvahy bude brať hmotnosť zo skúšobnej váhy, ako oficiálny výsledok váženia.
Organizujúca Národná federácia poskytne dostatočné množstvo kalibrovaných elektronických váh (minimálne 4), ktoré ukazujú váhu s jedným desatinným miestom, napr. 51,9 kg, 104,6 kg. Váhy musia byť umiestnené na tvrdej podlahe bez kobercov.

If the official scale shows a higher weight that the scale provided for test weighing the Competitor can demand to be weighed again applying the weight shown on the test scale as the official result of the weigh-in.

The host NF should provide enough calibrated electronic scales (at least 4 units) showing only one decimal place, e.g. 51.9 Kg, 104.6 kg. The scale should be placed on a solid floor that is not carpeted.

- c) Čas:
Váženie sa musí uskutočniť najneskôr deň pred súťažou danej kategórie, pokiaľ to nie je určené inak pre konkrétnu súťaž. Čas oficiálneho váženie na súťažiach WKF bude uvedený v buletine. Pre všetky ostatné súťaže bude táto informácia odovzdaná komunikačnými kanálmi organizačnej komisie. Je zodpovednosťou pretekára vedieť čas a miesto váženia. Pretekár, ktorý sa nedostaví na váženie v stanovenom čase alebo nesplní váhový limit pre danú kategóriu, v ktorej je registrovaný, bude diskvalifikovaný (KIKEN).

Weigh-in must take place at the latest the day before the day of competition for the category, unless specified otherwise for a specific competition. The official weigh-in time for WKF events will be duly announced on the bulletin. For any other events this information will be distributed in advance through the OC communication channels. It is the responsibility of the
Rules Version 2023.00 10

Competitor to be aware of this information. A Competitor that does not turn up for the weigh-in period or fails to weigh within the prescribed limits for the category in which the Competitor is registered, will be disqualified (KIKEN).

- d) Tolerancia:
Tolerancia povolená pre všetky mužské kategórie je 0,2 kg a 0,5 kg pre všetky ženské kategórie. Rovnaká tolerancia sa vzťahuje na horné aj dolné limity váhovej kategórie.

The tolerances admitted are 0.2 kg for all male categories and 0.5 kg for all female categories. The same tolerance applies to both the upper and lower limits of a weight class.

- e) Minimálne 2 predstavitelia WKF pre každé pohlavie sú potrební pre oficiálne váženie. Jeden, ktorý kontroluje pretekárovu akreditáciu/pas a druhý, ktorý zapisuje presnú hmotnosť do oficiálneho záznamu o vážení. Ďalších 6 členov personálu (dobrovoľníci) bude dodaných hosťujúcou národnou federáciou na kontrolu a usmernenie toku pretekárov. Musí byť dodaných 12 stoličiek. Na ochranu súkromia

pretekárov, musia byť predstavitelia WKF, ako aj členovia personálu dohliadajúci na váženie, rovnakého pohlavia ako pretekári.

A minimum of two WKF officials are required at the weigh-in for each gender. One to check the accreditation/passport of the Competitor and one to record the exact weight on the official weigh-in list. An additional six staff members (official/volunteers) supplied by the host NF should also be available to control the flow of Competitors. Twelve chairs must be supplied. To protect the privacy of the Competitors, officials as well as the staff members supervising the weigh-in, must be of the same gender as the Competitors.

1. Oficiálne váženie sa uskutoční kategóriu po kategórii a pretekár po pretekárovi.
2. Všetci kouči a iní delegáti musia pred začatím váženia opustiť miestnosť.
3. Pretekár sa počas oficiálneho váženia môže na váhu postaviť iba raz.
4. Každý pretekár musí prísť na oficiálne váženie s akreditačnou kartou vydanou pre danú súťaž na overenie identity.
5. Pretekár je potom vyzvaný, aby sa postavil na váhu.
6. Pretekári sa môžu vážiť iba v spodnom prádle (muži – spodné prádlo, ženy – spodné prádlo a podprsenka). Ponožky a iné doplnky musia byť odstránené.
7. Predstavitelia WKF dohliadajúci na váženie musia zaznamenávať hmotnosť pretekárov v kilogramoch (s presnosťou na jedno desiatinné miesto).
8. Pretekár zostupi dole z váhy.

1. *The official weigh-in will be done category by category and Competitor by Competitor.*
2. *All Coaches and other team delegates must leave the weigh-in room before the start of the official weigh-in.*
3. *The Competitor is allowed to stand on the scales only once during the official weigh-in period.*
4. *Each Competitor shall bring to the weigh-in their accreditation card issued for the event and shall present it to the official, who will verify the identity of the Competitor.*
5. *The official then invites the Competitor to stand on the scales.*
6. *The Competitor shall weigh-in wearing only underclothing (men/boys – underpants, women/girls – underpants and bra). Any socks or additional complements must be removed.*
7. *The official supervising the weigh-in shall note and record the Competitor's weight in kilograms (accurate to one decimal point of a kilogram)*
8. *The Competitor steps off the scales.*

POZNÁMKA: Fotografovanie a natáčanie videa je v priestoroch váženia zakázané. To zahŕňa aj používanie mobilných telefónov a všetkých ostatných zariadení.

NOTE: Photography or filming is not permitted in the weigh-in area. This includes the use of mobile phones and all other devices.

3.3. Formát súťaže

- 3.3.1. Súťaž kumite sa odohráva formou individuálnych kategórií rozdelených podľa pohlavia, veku a hmotnosti a/alebo súťaží družstiev rozdelených podľa pohlavia bez hmotnostných kategórií.

Karate kumite competition take the forms of individual competition divided by gender, age groups, and weight categories and/or team competition divided by gender without weight categories.

- 3.3.2. Vyradovací systém s repasážou sa použije pre každú súťaž, ak nie je určené inak pre **konkrétnu súťaž alebo sériu turnajov.**

The elimination system with repechage will be applied unless otherwise is pre-determined for a specific competition or series of tournaments.

- 3.3.3 **Pre individuálnu súťaž Premier League bude použitý systém každý s každým, po ktorom budú nasledovať štvrtfinále, semifinále a finále. Maximálne 32 pretekárov v kategórii bude rozdelených do ôsmich skupín po 4 pretekárov, a víťaz každej skupiny ďalej postupuje do štvrtfinále, následne semifinále a finále.**

For individual competition in Premier League, the Round-robin system followed by quarterfinals, semi-finals and final is applied. The maximum 32 Competitors per category are divided in 8 groups of 4 Competitors and the winners of each group then compete in the quarter finals followed by semi-finals and final.

- 3.3.4. Na multi športových turnajoch ako napr Kontinentálne hry, Olympijské hry, alebo iné multi športové podujatia, bude formát turnaja určený pre každé podujatia v závislosti od jeho špecifik a obmedzení účasti. Zvyčajne sa používa systém s dvoma pavúkmi, kde víťaz jednej každej polovice postupuje do finále, zatiaľ čo druhý sa stretne s tretím z druhého pavúka v zápase o bronz a naopak.

For multiple sport games, such as continental games, Olympic Games, or other multisport events, the format of competition will be determined for each event depending on modalities included and restriction in participation. The format used is normally a two-pool system where the winners of the pools go to the final, while number 2 of the one pool will face number 3 of the other pool and vice versa to meet for the two bronze medals.

3.4. Nasadzovanie

Na Majstrovstvách sveta, kontinentálnych majstrovstvách a turnajoch Karate 1 – Premier League budú nasadení ôsmi najvyššie postavení **prítomní** pretekári v svetovom rebríčku WKF, ktorý je platný jeden deň pred turnajom.

For WKF World and Continental Championships, and Karate 1 - Premier League, the eight highest ranked Competitors present at the competition are seeded by their respective ranking in the WKF World Ranking as per the day before the competition are seeded.

3.5. Nedostavenie sa na zápasovú plochu

- 3.5.1. Individuálni pretekári alebo družstvá, ktorí sa neprezentujú, keď sú vyzvaní, budú diskvalifikovaní (KIKEN) z tejto kategórie. V stretnutiach družstiev sa skóre v zápase, ktorý neprebehol, upraví na 8-0 v prospech druhého družstva. Diskvalifikácia prostredníctvom KIKEN znamená, že pretekári sú diskvalifikovaní z danej kategórie, hoci to nemá vplyv na ich účasť v inej kategórii.

Individual Competitors or teams that do not present themselves when called will be disqualified (KIKEN) from that category. In team matches the score for the bout not taking place will then be set to 8-0 in favour of the other team. Disqualification by KIKEN means that the Competitors are disqualified from that category, although it does not affect participation in another category.

- 3.5.2. Pri ohlásení diskvalifikácie prostredníctvom KIKEN rozhodca signalizuje ukázaním prstom na stranu chýbajúceho pretekára alebo družstva, ohlásí „Aka/Ao KIKEN“ a potom „Aka/Ao No KACHI“ signalizujúc No Kači (víťazstvo) pre súpera.

When announcing disqualification by KIKEN the Referee will signal by pointing his/her finger towards the side of the missing Competitor or team, announcing “AKA/AO KIKEN”, and then “AKA/AO no KACHI” giving the signal for KACHI (win) for the opponent.

3.6. Počet pretekárov v družstve

- 3.6.1. Družstvo mužov sa skladá z piatich až siedmich členov, z ktorých 5 zápasí v kole. **Družstvo mužov musí prezentovať minimálne piatich pretekárov pre prvé kolo** a minimálne troch pretekárov pre každé ďalšie kolo.

Male teams comprise five to seven members with five competing in a round. A male team must present minimum five competitors for the initial round and a minimum of three competitors to be allowed to participate in any following round.

- 3.6.1. Družstvo žien sa skladá z troch až štyroch členov, z ktorých 3 zápasia v kole. **Družstvo**

žien musí prezentovať minimálne tri pretekárky pre prvé kolo a minimálne dve pretekárky pre každé ďalšie kolo.

Female teams comprise three to four members with three competing in a round. A female team must present minimum three competitors for the initial round and a minimum of two competitors to be allowed to participate in any following round.

3.6.3 V súťaži kumite družstiev nie sú pevne určení náhradníci.

In team kumite competition there are no fixed reserves.

3.7. Poradie pretekárov v družstvách

3.7.1. Pred každým stretnutím musí zástupca družstva odovzdať k oficiálnemu stolu oficiálny formulár s menami a poradím zápasiacich členov družstva.

Before each match, a team representative must hand to the official table, an official form defining the names and fighting order of the competing team members.

3.7.2. Súpisku pretekárov môže predložiť kouč alebo nominovaný pretekár z družstva. V prípade, ak súpisku odovzdáva kouč, musí byť jasne označený, inak ju možno odmietnuť. Súpiska musí obsahovať meno krajiny alebo klubu, farbu opasku pridelenú družstvu pre dané stretnutie a poradie členov družstva. Na súpiske musia byť uvedené mená pretekárov aj ich štartovné čísla a súpiska musí byť podpísaná koučom alebo určenou osobou.

The fighting order form can be presented by the Coach or a nominated Competitor from the team. If the Coach hands in the form, he/she must be clearly identifiable as such; otherwise, it can be rejected. The list must include the name of the country, the belt color allocated to the team for that match and the fighting order of the team members. Both the Competitors' names and their tournament numbers must be included, and the form must be signed by the Coach or a nominated person.

3.7.3. Kouči musia predložiť ich akreditáciu spolu s akreditáciami ich pretekárov pri oficiálnom stolíku. Kouč musí sedieť na pridelenej stoličke a nesmie zasahovať do hladkého priebehu zápasu slovnou alebo činmi.

Coaches must present their accreditation together with that of their Competitor or team to the Coach Supervisor or Kansa Assistant. The Coach must sit in the chair provided and must not interfere with the smooth running of the bout by word or deed.

3.7.4. Pri nástupe na stretnutie družstvo prezentuje skutočne zápasiacich pretekárov pre dané kolo. Nezápasiaci pretekár(i) a kouč nenastupujú a majú sedieť v priestore, ktorý im je určený.

When lining up before a match, a team will present the actual fighters for that round. The unused fighter(s) and the Coach will not be included and shall sit in an area set aside for them.

3.7.5. Pretekári môžu byť vybratí pre každé kolo z plného počtu členov tímu. Ich poradie sa môže meniť pre každé kolo, za podmienky, že nové poradie sa pred kolom ohlási, ale už raz nahlásené poradie sa nemôže meniť do ukončenia daného kola.

The participants can be selected for each round from the full team. Their fighting order can be changed for each round provided the new fighting order is notified before the round, but once notified; it cannot then be changed until that round is completed.

3.7.6. Družstvo bude diskvalifikované (ŠIKAKU), ak ktorýkoľvek z jeho členov, alebo jeho kouč, zmení zloženie družstva alebo poradie pretekárov, bez písomného oznámenia pred daným kolom.

6 skupín	1	2	3	4	5	6	7	8	18-23 pretekárov
Nasadzovanie	6	3		2	5	4		1	
23	4	4		4	4	4		3	prvý z každej skupiny postupuje a zároveň 2 najlepší z druhého miesta
22	4	4		3	4	4		3	
21	4	3		3	4	4		3	
20	4	3		3	4	3		3	
19	4	3		3	3	3		3	
18	3	3		3	3	3		3	
5 skupín	1	2	3	4	5	6	7	8	17 pretekárov
Nasadzovanie		3		2	5	4		1	
17		3		3	4	4		3	prvý z každej skupiny postupuje a zároveň 3 najlepší z druhého miesta
4 skupiny	1	2	3	4	5	6	7	8	12-16 pretekárov
Nasadzovanie		3		2		4		1	
16		4		4		4		4	prvý a druhý z každej skupiny postupujú
15		4		4		4		3	
14		4		3		4		3	
13		3		3		4		3	
12		3		3		3		3	
3 skupiny	1	2	3	4	5	6	7	8	9-11 pretekárov
Nasadzovanie		3		2				1	
11		4		4				3	prvý a druhý z každej skupiny postupujú a zároveň 2 najlepší z tretieho miesta
10		4		3				3	
9		3		3				3	
2 skupiny	1	2	3	4	5	6	7	8	6-8 pretekárov
Nasadzovanie				2				1	
8				4				4	prvý a druhý z každej skupiny postupujú automaticky do semifinále
7				4				3	
6				3				3	
1 skupina	1	2	3	4	5	6	7	8	3-5 pretekárov
Nasadzovanie								1	
5								5	finále medzi prvým a druhým v skupine, iba jeden zápas o bronz
4								4	
3								3	

3.8.4. V prípade nepárneho počtu pretekárov (vzdanie sa alebo zranenie), toto miesto sa bude považovať za voľné pre pretekárov v zápasoch, ktoré sa neuskutočnia. Pokiaľ sa to stane počas priebehu samotnej súťaže - všetky zápasy proti pretekárovi, ktorý nedokončí systém každý s každým budú považované ako voľné kolá aj pre predchádzajúcich oponentov.

Should there be an odd number of participants (due to forfeiture or injury) that place will be considered as a bye for the Competitors for the bouts that do not take place. Should this happen during the competition itself - any bouts already fought against the Competitor not completing the Round-robin should be considered a bye for the previous opponents

- 3.8.5. V prípade, ak je pretekár diskvalifikovaný, alebo pre iný dôvod nedokončí všetky zápasy v systéme každý s každým, skóre ukončených zápasov alebo súčasného zápasu, bude vynulované a body prepadnú, výnimkou je pokiaľ sa jedná o posledný zápas eliminácie systémom každý s každým, kde všetky predchádzajúce výsledky a body ostávajú nezmenené.

Should a Competitor be disqualified, or for other reason not complete all bouts in the Roundrobin the scores of completed or current bouts will be declared nil (results nullified), and its points forfeited unless it is the last bout of the Round-robin elimination, in which case all the previous results and points remain unchanged..

- 3.8.6. Víťaz a druhý v každej skupine sa určí podľa počtu vyhratých zápasov, rátajúc víťazstvo ako 3 body, remízu, ak boli udelené body v zápase, ako 1 bod - a bezbodová remíza alebo prehra ako 0 bodov.

The winner and runners-up of each pool is determined by the most won bouts by counting wins as three points each, a draw where points are scored as 1 point - and a draw with no points scored, or a loss, as zero.

- 3.8.7. Víťazi semifinále postúpia do finále, kde budú bojovať o zlato a striebro.

The winners of the semi-finals will then go on the final where they compete for gold and silver.

- 3.8.8. Pretekári, ktorí prehrali s finalistom v štvrtfinále a v semifinále, budú zápasit' o bronz (jeden pre skupiny 1-4 a jeden pre skupiny 5-8)

Those who have lost to the finalists in the quarter finals and semi-finals will compete for the bronze medals (One for group 1-4 and one for group 5-8).

- 3.8.9. V prípade, ak nastane remíza v celkovom počte získaných bodov medzi dvoma alebo viacerými pretekármi, budú použité nasledovné kritériá na určenie výsledného poradia. Ak jedno z kritérií určí víťaza, ďalšie kritériá už nebudú brané do úvahy.

In cases where there is a tie between two or more Competitors in a group, having the same number of total points, the criteria below will be applied in the specified order. This means, if a winner is found after one of the criteria, the following criteria will not have to be applied.

1. Víťaz/i vzájomného zápasu medzi dvoma alebo viacerými pretekármi
2. Vyšší počet získaných bodov počas všetkých zápasov
3. Nižší počet inkasovaných bodov, počas všetkých zápasov
4. Vyšší počet získaných Ippon, počas všetkých zápasov
5. Nižší počet inkasovaných Ippon, počas všetkých zápasov
6. Vyšší počet získaných Waza Ari, počas všetkých zápasov
7. Nižší počet inkasovaných Waza Ari, počas všetkých zápasov
8. Vyššie postavenie v svetovom rebríčku v deň súťaže

Pre každú porovnanú dvojicu musia byť kritériá zohľadňované od začiatku zoznamu.

- 1) *Winner(s) of the bout(s) between the two or more relevant Competitors.*
- 2) *Higher number of total scores obtained in favour through all bouts.*
- 3) *Lower number of total scores got against through all bouts.*
- 4) *Higher number of IPPONs in favour through all bouts.*
- 5) *Lower number of IPPONs against through all bouts.*
- 6) *Higher number of WAZA-ARIs in favour through all bouts.*
- 7) *Lower number of WAZA-ARIs against through all bouts.*
- 8) *The highest World Ranking at the date of the competition.*

For each pair compared the criteria must be considered from the beginning of the list.

- 3.8.10. Pretekár diskvalifikovaný v zápase (HANSOKU), môže ďalej pokračovať v súťaži. V tomto

pripade jeho súper vyhrá zápas buď 4-0 alebo vyšším rozdielom, ak jeho bodový zisk prevýšil 4 (napr. 5-0, 6-0 atď) a ostatné výsledky zostávajú.

It is possible for a Competitor to be disqualified from a bout (HANSOKU) and continue the competition. In this case, his/her opponent wins that bout by either 4-0 or for any score obtained exceeding 4 points (i.e. 5-0, 6-0 etc.) and the other results remain.

3.8.11. Ak už kvalifikovaný pretekár je na konci eliminačného kola diskvalifikovaný SHIKKAKU:

- jeho semifinálový súper postúpi priamo do finále cez „voľné kolo“
- ďalší dvaja pretekári budú zápasit' v seminifinále
- bude udelená iba jedna bronzová medaila

If an already qualified Competitor is disqualified for misconduct (SHIKKAKU) at the end of the Round-robin round the following will apply:

- *The semi-final opponent will access the final by bye ("walkover").*
- *The two other Competitors will compete in the other Semi-final.*
- *Only one bronze medal will be awarded.*

3.8.12. Na súťažiach s limitovaným počtom pretekárov sa používa systém s dvoma skupinami, kde sa víťazi skupín stretnú vo finále, a druhý z jednej skupiny sa stretne s tretím z druhej skupiny v zápase o bronz a naopak.

For competitions with limited number of Competitors a two-pool system is used where the winners of the two pools will meet in the final while nr. 2 in the first pool will meet nr. 3 in the second pool and vice versa to compete for the two bronze medals.

3.9. Odchýlky od formátu súťaže

3.9.1. Použitie akejkoľvek odchýlky od týchto pravidiel vo formáte súťaže, je možné, ak to je jasne uvedené v bulletine turnaja.

If a variation of the competition format other than described in these rules is to be applied for a particular tournament, this has to be clearly announced in the tournament bulletin.

Článok 4: Panel rozhodcov

4.1. Zloženie

4.1.1. Panel rozhodcov pre každý zápas tvorí rozhodca (SHUSHIN), štyria sudcovia (FUKUSHIN), jeden kontrolór zápasu (KANSA), kontrolór bodovania, a pokiaľ je použité Video Review, tak aj kontrolór Video Review.

The Refereeing Panel for each bout shall consist of one Referee (SHUSHIN), four Judges (FUKUSHIN), and one Match Supervisor (KANSA), a Score Supervisor, and where video review is used, and one Video Review Supervisor.

4.1.2. Rozhodca, sudcovia, kontrolór zápasu, kontrolór bodovania a kontrolór Video Review v zápase kumite nesmú mať rovnakú národnosť alebo byť z rovnakej národnej federácie ako hociktorý z pretekárov alebo mať akýkoľvek iný konflikt záujmov. Ostáva to zodpovednosťou rozhodcov, aby nahlásili svoj možný konflikt záujmov pred začiatkom zápasu alebo stretnutia.

The Referee, Judges, Match Supervisor, Score Supervisor, and Video Review Supervisor of a Kumite bout must not have the nationality or be from the same National Federation of either of the participants or have any other conflict of

interest. It remains the duty of any official to self-report on any possible conflict of interest before the bout or match starts.

4.2. Nasadzovanie rozhodcov a sudcov do panelov

- 4.2.1. Sekretár Rozhodcovskej komisie poskytne pre eliminačné kolá zoznam rozhodcov a sudcov, ktorí sú k dispozícii pre jednotlivé tatami, technikovi pre elektronický žrebovací softvér. Tento zoznam poskytne na konci porady rozhodcov po skončení rozlosovania pretekárov a po skončení porady rozhodcov. Zoznam musí obsahovať iba rozhodcov, ktorí sa odprezentujú na porade rozhodcov a musí zohľadňovať vyššie spomenuté kritériá. Technik potom vloží tento zoznam pre potreby rozlosovania rozhodcov do systému. 4 sudcovia, 1 rozhodca, 1 kontrolór zápasu (KANSA) a 1 kontrolór bodovania z každého zoznamu pre jednotlivé tatami budú náhodne vybraní ako panel rozhodcov pre každý zápas.

For the eliminatory rounds the RC Secretary will deliver to the software system technician handling the electronic drawing system a list containing the Referees and Judges available per TATAMI. This list is done by the RC Secretary once the Competitors draw is finished and at the end of the Referees Briefing. This list must only contain Referees present at the Briefing and must comply with the above-mentioned criteria. Then for the Referees draw, the software technician will enter the list in the system and 4 Judges, 1 Referee, 1 Match Supervisor (KANSA), and 1 Score Supervisor out of each TATAMI deployment will be randomly allocated as Referee Panel for each bout.

- 4.2.2 Ak je použité Video Review, rovnakým spôsobom bude vybraný aj kontrolór Video Review.

Where video review is used one Video Review Supervisor is allocated in the same manner.

- 4.2.3. Po skončení posledného eliminačného zápasu Tatami manažér poskytne Predsedovi RK a Sekretárovi RK zoznam 8 rozhodcov pre zápasy o medaile. Po tom, ako je tento zoznam schválený Predsedom RK bude ďalej poskytnutý technikovi pre softvér, aby ho vložil do systému. Systém následne náhodným spôsobom vyberie panel rozhodcov, ktorý bude výlučne pozostávať iba z 5 z 8 rozhodcov z každého tatami.

For medal bouts the Tatami Managers will provide the RC Chairman and Secretary with a list containing 8 officials from their own TATAMI after the last bout of the eliminatory rounds is finished. Once the list is approved by the RC Chairman it will be given to the software technician to be entered in the system. The system will then randomly allocate the Referee panel, which will only contain 5 out of the 8 officials from each TATAMI.

4.3. Podporní rozhodcovia

- 4.3.1. Na uľahčenie priebehu zápasov, budú delegovaní 1 Tatami manažér, 3 asistenti Tatami manažéra, a 1 kontrolór bodovania / časomier plus 2 kontrolóri koučov v prípade, ak si to konfigurácia tatami vyžaduje.

In addition, for facilitating the operation of bouts/matches, 1 Tatami Manager, 3 Tatami Manager Assistants, and 1 Score/Timekeeper shall be appointed plus 2 Coach Supervisors in instances where the configuration of TATAMIS makes it necessary to see the Coaches requests for video review.

4.4. Formality a výmena sudcov

- 4.4.1. Na začiatku zápasu kumite stojí rozhodca na vonkajšej hrane zápasovej plochy. Po jeho ľavej strane stoja sudcovia 1 a 2 a po jeho pravej strane sudcovia 3 a 4.

At the start of a Kumite match, the Referee stands on the outside edge of the match area. On the Referee's left stand Judges numbers 1 and 2, and on the right stands Judges numbers 3 and 4.

- 4.4.2. Po formálnej výmene pozdravov medzi pretekármi a panelom rozhodcov, rozhodca urobí krok vzad, sudcovia sa otočia smerom k rozhodcovi a vzájomne sa uklonia. Následne zaujmú svoje pozície.

After the formal exchange of bows by Competitors and the Referee panel, the Referee takes a step back, the Judges turn towards the Referee, and all bow together. All then take up their positions.

- 4.4.3. Pri výmene panelu, sa odchádzajúci panel (okrem kontrolóra zápasu) zoradí a vzájomne ukloní (REI), a následne opustí zápasovú plochu.

When changing the Judges, the departing Officials, except the Match Supervisor, line up, bow together (REI), and then leave the area.

- 4.4.4. Pri individuálnej výmene sudcu, príde nový sudca k odchádzajúcemu sudcovi, vzájomne sa uklonia a vymenia si pozície.

When individual Judges change, the incoming Judge goes to the outgoing Judge, they bow together and change positions.

- 4.4.5. V stretnutí družstiev, za predpokladu, že celý panel má požadovanú licenciu, musia rozhodcovia a sudcovia rotovať medzi každým zápasom. Ak jeden alebo viac členov panelu nemá požadovanú licenciu ako rozhodca, ostanú ako sudcovia a budú vynechaní z rotácie.

In team matches, provided that the entire panel holds the required qualification, the positions of Referee and Judges must be rotated between each bout. If one or more officials do not hold the required qualification as Referee, they will remain as sitting Judges and be omitted from the rotation.

4.5. **Systém rozhodovania s dvoma rohovými sudcami**

- 4.5.1. pre súťaže Youth League je dovoľené použitie systému s dvoma rohovými sudcami. Tento systém je opísaný v prílohe 5.

For Youth League competitions the use of only two corner Judges is allowed. This procedure is described in APPENDIX 5.

Článok 5: Trvanie zápasu

- 5.1. Trvanie zápasov kumite je:

- Seniori (muži a ženy)	3 minúty čistý čas
- U21 (muži a ženy)	3 minúty čistý čas
- Kadeti a juniori (muži a ženy)	2 minúty čistý čas
- do 14 rokov	1,5 minúty čistý čas

Duration of the Kumite bout is:

• Senior Male and Female categories:	3 minutes effective time
• Under 21 Male and Female categories:	3 minutes effective time
• Cadet and Junior Male and Female categories:	2 minutes effective time
• 14 years and younger	1.5 minutes effective time

- 5.2. **Na turnajoch bez obmedzenia počtu pretekárov sa môže skrátiť trvanie zápasov z 3 minút na 2 minúty a z 2 minút na 1,5 minúty, za podmienky, že to bude oznámené pred začiatkom turnaja na porade koučov aj rozhodcov.**

For tournaments without limitation to participation the duration of elimination bouts may be reduced from 3 minutes to 2 minutes and from 2 minutes to 1.5 minutes provided that this is announced prior to tournament start in a meeting for both coaches and officials.

- 5.3. Čas trvania zápasu začína, keď rozhodca dá signál na začatie zápasu a tento čas sa zastavuje vždy, keď rozhodca zvolá „YAME“ alebo keď zaznie signál „čas uplynul“.

The timing of the bout starts when the Referee gives the signal to start and stops each time the Referee calls "YAME" or at the signal for full time.

- 5.4. Časomerač dá jeden krátky signál jasne počuteľným bzučiacom, že zostáva „15 sekúnd do konca“ zápasu, a že „čas zápasu uplynul“ dvoma krátkymi signálmi bzučiacom . Signál „čas uplynul“ označuje koniec zápasu.

The timekeeper shall give a signal, indicating "15 seconds to go" by one short burst with the buzzer, and "time up" by two short bursts with the buzzer. The "time up" signal marks the end of the bout.

- 5.5. Pretekárom sa poskytne časový interval medzi zápasmi na oddych, ktorý sa rovná štandardnému času trvania zápasu. Výnimka je v prípade zmeny farby výstroja, kedy sa časový interval predlžuje na päť minút.

Competitors are entitled to a rest period between bouts, equal to the standard duration time of the bout. The exception is in the case of change of equipment colour, where this time is extended to five minutes.

Článok 6: KIKEN - nedostavenie sa na Tatami

- 6.1. KIKEN je rozhodnutie, keď sa pretekár alebo pretekári nedostavia po vyzvaní, sú neschopní pokračovať, odídu zo zápasu alebo sú odvolaní na príkaz rozhodcu. Dôvodom môže byť napr. zranenie, ktoré nemožno pripísať súperovi.

KIKEN is the decision given, when a Competitor or Competitors fail to present themselves when called, are unable to continue, abandon the bout, or are withdrawn on the order of the Referee. The grounds for abandonment may include injury not ascribable to the opponent's actions.

- 6.2. Vzdanie sa prostredníctvom KIKEN znamená, že pretekár je diskvalifikovaný z danej kategórie a nijako to neovplyvňuje jeho účasť v inej kategórii.

Forfeiture by KIKEN means that the Competitors are disqualified from that category, although it does not affect participation in another category.

Článok 7: Začatie, prerušenie a ukončenie zápasov

- 7.1. Povel a gestá používané rozhodcom a sudcami počas zápasov/stretnutí budú špecifikované v prílohe 2.

The terms and gestures to be used by the Referee and Judges in the operation of a bout/match shall be as specified in APPENDIX 2.

- 7.2. Pre každé kolo sa uskutoční formálny úklon tak, že rozhodca vyzve pretekárov a sudcov, aby sa uklonili smerom k divákovi, SHOMEN NI REI, a následne medzi sebou, OTAGAI NI REI. Po skončení zápasu(ov) sa formálny úklon opakuje v opačnom poradí.

For each round there will be a bowing ceremony starting with the Referee first having Competitors and officials face the audience and bow SHOMEN NI REI followed by a bow to each other, OTAGAI NI REI. At the end of the bout(s) the bowing ceremony is done in the opposite sequence.

- 7.3. Rozhodca a sudcovia zaujmú svoje určené pozície a po výmene uklonov medzi pretekármi,

ktorí sú postavení na prednej hrane (najbližšie k súperovi) im určenej žiniienky tatami, rozhodca vydá povel "SHOBU HAJIME!" čím začína zápas.

The Referee and Judges shall take up their prescribed positions and following an exchange of bows between the Competitors who are positioned at the front on their assigned mats nearest their opponent; the Referee will announce "SHOBU HAJIME!" and the bout will commence.

- 7.4 Pretekári sa musia riadne ukloniť medzi sebou na začiatku a na konci zápasu - rýchle kývnutie hlavou je nezdvorilé a nedostatočné.

The Competitors must bow properly to each other at the start and the end of the bout – a quick nod is both discourteous and insufficient.

- 7.5. Rozhodca zastaví zápas zvolaním "YAME". Ak je to potrebné, rozhodca prikáže pretekárom, aby zaujali svoje pozície : "MOTO NO ICHI" a vráti sa na svoju pozíciu.

The Referee will stop the bout by announcing "YAME". If necessary, the Referee will order the Competitors to take up their original positions: "MOTO NO ICHI" and return to his/her position.

- 7.6. Pri udeľovaní bodov, rozhodca určí pretekára (AKA alebo AO), oblasť na ktorú sa bodovalo (JODAN alebo CHUDAN) a následne skóre (YUKO, WAZA-ARI alebo IPPON) a použije určené gesto. Rozhodca potom opäť spustí zápas zvolaním "TSUZUKETE HAJIME".

In the case of a score to be awarded, the Referee identifies the Competitor (AKA or AO), the area attacked (JODAN or CHUDAN), and then awards the relevant score (YUKO, WAZA-ARI or IPPON) using the prescribed gesture. The Referee then restarts the bout by calling "TSUZUKETE HAJIME".

- 7.7. Ak pretekár získal v zápase vedenie o osem bodov, rozhodca zvolá "YAME", nariadi pretekárom, aby zaujali svoje pozície a udelí príslušné skóre. Víťaz je potom vyhlásený a určený zdvihnutím ruky rozhodcu na strane víťazného pretekára a zvolaním "AO(AKA) NO KACHI". Zápas týmto končí.

When a Competitor has established a clear lead of eight points during a bout, the Referee will call "YAME" and order the Competitors back to their starting points and award the applicable score. The winner is then declared and indicated by the Referee raising a hand on the side of the winner and declaring "AO (AKA) NO KACHI". The bout is ended at this point.

- 7.8. Ak čas uplynul, pretekár, ktorý získal v zápase viac bodov je vyhlásený za víťaza zdvihnutím ruky rozhodcu na strane víťaza a zvolaní "AO(AKA) NO KACHI". Zápas týmto končí.

When time is up, the Competitor who has the most points is declared the winner, indicated by the Referee raising a hand on the side of the winner, and declaring "AO (AKA) NO KACHI". The bout is ended at this point.

- 7.9. V prípade nerozhodného skóre na konci zápasu, panel rozhodcov (rozhodca a 4 sudcovia) rozhodnú zápas prostredníctvom HANTEI. Potom čo rozhodca zvolá HANTEI a zapíska na pískalku, štyria sudcovia okamžite dajú signál. Rozhodca následne označí víťaza zdvihnutím ruky "AO(AKA) NO KACHI" a ak je to potrebné, týmto rozhodne remízu.

In the event of a tied score at the end of an inconclusive bout the Referee Panel (the Referee and the four Judges) will decide the bout by HANTEI. The four judges will immediately give the signal after the Referee calls for "HANTEI" when he/she blows the whistle. The Referee will thereafter raise his/her arm and declare the winner; "AO (AKA) NO KACHI", and if necessary, by this action, break the tie.

- 7.10. Keď nastanú nasledujúce situácie, rozhodca zvolá „YAME!“ a dočasne preruší zápas:

- a) Ak sa jeden alebo obaja pretekári ocitnú mimo zápasiska, s výnimkou na umožnenie okamžitého skórovania na súpera, ktorý opustil zápasovú plochu
- b) Ak chce rozhodca nariadiť pretekárovi, aby si upravil karate-gi alebo ochranné prostriedky.

- c) Ak pretekár porušil pravidlá.
- d) Ak sa rozhodca domnieva, že jeden alebo obidvaja pretekári nemôžu pokračovať v zápase pre zranenie, chorobu alebo z iných príčin. Rozhodca po zohľadnení názoru lekára rozhodne, či bude zápas pokračovať.
- e) Ak pretekár drží svojho súpera a nevykoná okamžite techniku alebo hod.
- f) Ak jeden alebo obaja pretekári spadli, alebo boli hodení, pričom sa ani jeden z nich nesnaží okamžite vykonať bodovanú techniku.
- g) Ak jeden alebo obaja pretekári spadli, alebo boli hodení, pričom sa ani jeden z nich nesnaží okamžite vykonať bodovanú techniku, **alebo nereagujú na WAKARETE**
- h) Ak obaja pretekári stoja hrud' o hrud' bez okamžitého pokusu o hod alebo inú techniku, alebo **nereagujú na WAKARETE**
- i) Ak obaja pretekári nezotrvávajú na chodidlách pričom nasleduje pád alebo pokus o hod a začínajú spolu zápasnícky zápoliť.
- j) V prípade, že bodovanie bolo signalizované dvoma alebo viacerými sudcami pre toho istého pretekára.
- k) V prípade, ak podľa názoru rozhodcu došlo k faulu - alebo keď si situácia z bezpečnostných dôvodov vyžaduje zastavenie zápasu.
- l) **Ak ho o to požiada KANSA** alebo Tatami manažér
- m) Z akéhokoľvek iného dôvodu, ktorý rozhodca považuje za potrebný.

When faced with the following situations, the Referee will call "YAME!" and halt the bout temporarily:

- a) *When either or both Competitors are out of the Competition area, but with exception to allowing a Competitor to immediately score on an opponent that has exited the competition area.*
- b) *When the Referee orders the Competitor to adjust the KARATEGI or protective equipment.*
- c) *When a Competitor has contravened the rules.*
- d) *When the Referee considers that one or both of the Competitors cannot continue with the bout owing to injuries, illness or other causes. In accordance with the Tournament Doctor's opinion, the Referee will decide whether the bout should be continued.*
- e) *When a Competitor seizes the opponent and does not perform an immediate technique or throw.*
- f) *When one or both Competitors fall or are thrown and neither Competitor manages to immediately follow up with a scoring technique.*
- g) *When both Competitors seize or clinch with each other without immediately succeeding in executing a throw or a scoring technique or respond to WAKARETE.*
- h) *When both Competitors stand chest to chest without immediately attempting a throw or other technique and do not respond to WAKARETE*
- i) *When both Competitors are off their feet following a fall or attempted throw and begin to wrestle.*
- j) *When a score is indicated by two or more Judges for the same Competitor.*
- k) *When, in the opinion of the Referee, there has been a foul committed – or the situation calls for halting the bout for safety reasons.*
- l) *When requested to do so by KANSA or the Tatami Manager.*
- m) *For any other reason that the Referee deem necessary.*

Článok 8: Bodovanie

- 8.1. Pretekárovi je udelené skóre, ak dvaja alebo viacerí sudcovia signalizujú skóre alebo, ak kontrolór Video Review uzná bodovanie potom, čo kouč požiadal o kontrolu videa.

A score is awarded to a Competitor when two or more judges indicate a score or when the Video Review Supervisors agree on a score after a Coach has raised a Video Request.

- 8.2. Skóruje sa kontrolovanými tradičnými technikami karate rukou alebo nohou na zásahovú plochu.

Points are scored by a traditional karate technique with the hand or foot executed with control to the scoring area.

- 8.3. Bodovaná bude iba prvá správne vykonaná technika počas výmeny s výnimkou efektívnej kombinácie techník, kedy bude bodovať technika s vyšším skóre bez ohľadu na poradie v akom boli vykonané.

Only the first correctly executed technique of an exchange will score with the exception of an effective combination of techniques in which case the highest scoring technique will count regardless of the sequence of techniques in the combination.

- 8.4. **Zásahová plocha je telo nad panvou vrátane kľúčnej kosti (CHUDAN) okrem ramien a oblastí nad kľúčnou kosťou (JODAN).**

The scoring areas are the body above the pelvis, up to and including the collar bone (CHUDAN), excluding the shoulders themselves, and the area above the collar bone (JODAN).

- 8.5. Aby bolo za techniku udelené bodovanie musí mať potenciál byť efektívna (ak by nebola kontrolovaná) a musí spĺňať nasledovné kritéria:

- 1) Dobrá forma (správne vykonaná technika)
- 2) Športový prístup (vykonaná bez úmyslu spôsobiť zranenie)
- 3) Silné vykonanie (rýchlosť a sila)
- 4) Pretrvávajúca pozornosť na súpera počas a po vykonaní techniky (neotáčať sa alebo nepadat' po vykonaní techniky - výnimkou je pokiaľ je pád spôsobený faulom súpera)
- 5) Dobré časovanie (vykonanie techniky v správny moment)
- 6) Správna vzdialenosť (vykonanie techniky vo vzdialenosti v ktorej by bola efektívna)

In order to be considered a score the technique must have the potential to be effective if it had not been controlled, and must also fill the criteria of:

- 1) *Good form (Properly executed technique).*
- 2) *Sporting attitude (Delivered without intent to cause injury).*
- 3) *Vigorous application (Delivery with speed and power).*
- 4) *Maintaining awareness of the opponent both during and after execution of the technique (Not turning away or falling down after completing a technique – unless the fall is caused by a foul by the opponent).*
- 5) *Good timing (Delivery of the technique at the correct moment).*
- 6) *Correct distance (Delivery at a distance where the technique would be effective).*

- 8.6. Body sa udeľujú podľa nasledovnej škály:

- YUKO (1 bod) sa udeľuje za Tsuki (priamy úder) alebo Uchi na zásahovú plochu
- WAZA-ARI (2 body) sa udeľuje za kopy na CHUDAN
- IPPON (3 body) sa udeľuje za kopy na JODAN alebo **za akúkoľvek techniku vykonanú na súpera, ktorého akákoľvek časť tela okrem chodidiel sa dotýka žiniienky.**

The following scale is used for awarding of points:

- *YUKO (1 point) is awarded for Tsuki (straight punch) or Uchi (strike) to a scoring area.*
- *WAZA-ARI (2 points) is awarded for CHUDAN kicks*
- *IPPON (3 points) is awarded for JODAN kicks or any techniques against an opponent whose any part of the body other than the feet is in contact with the mat.*

- 8.7. Techniky na oblasť CHUDAN môžu byť vykonané s kontrolovaným kontaktom za predpokladu, že nespôsobia zranenie. Vybitý dych neznamená, že technika nebola kontrolovaná.

Techniques to the CHUDAN area may be delivered with controlled impact without causing injury to the opponent. A loss of breath by the recipient of a blow does not in itself indicate lack of control.

- 8.8. **Techniky na JODAN môžu skórovať vo vzdialenosti 5 cm pre kopy a 2 cm pre techniky**

rukami, ale môžu byť vykonané aj s ľahkým dotykom (dotyk kože). Výnimkou je oblasť hrdla, kde nie je dovolený žiadny dotyk.

Techniques to the JODAN can score when stopped within 5 cm of the target for kicks and 2 cm for hand techniques but may be delivered with light touch (skin touch), without causing impact - with exception to the throat area where no physical contact is allowed.

- 8.9. V kategóriách kadetov, do 14 rokov a detí, môže techniky na JODAN skórovať vo vzdialenosti 10 cm pre kopy a 5 cm pre techniky rukami.

For Cadets under 14 years and children, techniques to the JODAN can score when stopped within 10 cm of the target for kicks and 5 cm for hand techniques.

- 8.10. "Dotyk kože je povolený v kategóriách pre 16 a viac ročných pretekárov. V kategóriách 14-16 je dotyk kože dovolený iba pre techniky kopov. Dotyk kože, je definovaný ako dotyk, pri ktorom nie je prenesený energia do hlavy alebo tela.

"Skin touch" is allowed in categories for Competitors 16 years or older (Juniors). For categories 14 to 16 years of age skin touch is allowed for kicks only. Skin touch is defined as touching the target without transferring energy into the head or body.

- 8.11. Správne vykonaná technika dopadajúca v momente, keď vypršal čas, je platná.

Correctly executed techniques delivered at the moment the time runs out are valid

- 8.12. Technika je neplatná ak:

- a) je vykonaná po signále "čas uplynul": alebo po rozhodcovom "YAME"
- b) je vykonaná počas alebo po "WAKARETE" a pred "TSUZUKETE"
- c) je pretekár v čase vykonaní techniky mimo zápasovej plochy (JOGAI)
- d) po nej nasleduje faul - s výnimkou JOGAI
- e) sa pretekár po technike otočí súperovi chrbtom (nepretrvávajúca pozornosť)
- f) samotná technika je faul ,alebo je vykonana po porusení pravidiel ako napr. (prisilný kontakt, držanie atď.)

A technique is invalid if:

- a) *executed after the time-up signal or the Referee calling "YAME".*
- b) *executed upon or after "WAKARETE" before "TSUZUKETE" has been called.*
- c) *executed when the performer is outside the competition area (JOGAI).*
- d) *followed by a foul – with the exception of JOGAI.*
- e) *one turns one's back to the opponent after a technique (lack of awareness).*
- f) *it in itself is, or follows, a violation of the rules (such as excessive contact, holding, grabbing etc.).*

- 8.13. Sudca môže signalizovať bodovanie aj v prípade, ak nevidel dopad techniky, za predpokladu, že bola technika vykonaná správne a je vidieť, že jej zjavne nič nebráni v dosiahnutí zásahovej plochy.

A point may be signalled even if the Judge cannot see the actual point of impact if the technique itself is executed correctly and can be observed to obviously not have been obstructed in reaching its target.

Článok 9: Zakázané správanie

9.1. Typy zakázaného správania

9.1.1. Nasledujúce správanie je zakázané:

- 1) Techniky, ktoré spôsobia prisilný kontakt zohľadniac, o ktorú zásahovú plochu ide a techniky, ktoré spôsobia kontakt s hrdlom.
- 2) Útoky na horné a dolné končatiny, genitálie, kĺby alebo priehlavok.
- 3) Útoky do tváre technikami otvorenou rukou.
- 4) **Techniky vykonané po "WAKARETE" pred "TSUZUKETE".**
- 5) Nebezpečné, alebo zakázané techniky hodov.
- 6) Predstieranie alebo zveličovanie zranenia.
- 7) Vystúpenie zo zápasiska (JOGAI), ktoré a) nebolo spôsobené súperom, b) **nenastalo po bodovaní.**
- 8) Ohrozenie vlastnej bezpečnosti správaním sa, ktoré vystavuje pretekára zraneniu súperom, alebo strata adekvátnej miery sebaobrany (MUBOBI).
- 9) Vyhýbanie sa boju vo význame bránenia súperovi mať príležitosť na bodovanie.
- 10) Pasivita – nesnaženie sa zapojiť do zápasu. (Nemôže byť uložené, ak je menej ako 15 sekúnd do konca zápasu).
- 11) Klinč, zápasenie, sácanie alebo státie v pozícii hrud' o hrud' bez pokusu o bodovanú techniku, alebo o hod.
- 12) Uchopenie súpera obidvoma rukami pre akýkoľvek iný dôvod než hodenie po úchope kopajúcej nohy súpera.
- 13) Uchopenie súperovej ruky alebo karate gi jednou rukou bez okamžitého pokusu o bodovanú techniku alebo o hod.
- 14) Techniky, ktoré svojou povahou nemôžu byť kontrolované pre bezpečnosť súpera, nebezpečné a nekontrolované útoky.
- 15) Simulované útoky hlavou, kolenom alebo lakt'om.
- 16) Rozprávanie so súperom, alebo jeho provokovanie, neuposlušnosť nariadení rozhodcu, neslušné správanie sa k rozhodcom alebo iné porušenie etikety.

The following behaviours are prohibited:

- 1) *Techniques which make excessive contact, having regard to the scoring area attacked, and techniques which make contact with the throat.*
- 2) *Attacks to the arms or legs, groin, joints, or instep.*
- 3) *Attacks to the face with open hand techniques.*
- 4) *Techniques executed after "WAKARETE" before "TSUZUKETE HAJIME" has been called*
- 5) *Dangerous or forbidden throwing techniques.*
- 6) *Feigning, or exaggerating injury.*
- 7) *Exit from the competition area (JOGAI) not caused by the opponent or following a score.*
- 8) *Self-endangerment by indulging in behaviour, which exposes the Competitor to injury by the opponent, or failing to take adequate measures for self-protection, (MUBOBI).*
- 9) *Avoiding combat as a means of preventing the opponent having the opportunity to score.*
- 10) *Passivity – not attempting to engage in combat (Cannot be given after there is less than 15 seconds left of the bout or to someone having a lead by point or SENSHU).*
- 11) *Clinching, wrestling, pushing, or standing chest to chest without attempting a scoring technique or takedown.*
- 12) *Grabbing the opponent with both hands for any other reasons than executing a takedown upon catching the opponents kicking leg.*
- 13) *Grabbing the opponent's arm or Karategi with one hand without immediately attempting a scoring technique or takedown.*
- 14) *Techniques, which by their nature, cannot be controlled for the safety of the opponent and dangerous and uncontrolled attacks.*
- 15) *Simulated or actual attacks with the head, knees, or elbows.*
- 16) *Talking to, or goading the opponent, failing to obey the orders of the Referee, discourteous behaviour towards the Refereeing officials, or other violations of etiquette.*

9.1.2. Okrem toho môže rozhodca, výlučne na základe svojho vlastného úsudku vykázať zo súťažnej plochy akéhokoľvek kouča, ktorý podľa názoru rozhodcu zasahuje do riadneho vedenia zápasu, a zároveň pozastaviť zápas kým kouč nevyhoví. Rovnaká právomoc rozhodcu sa vzťahuje aj na ostatných členov sprievodu súťažiaceho, ktorí sa nachádzajú na súťažnej ploche.

In addition, a Referee may, based solely on his/her own Judgement, ban from the competition floor any Coach failing to conform to proper conduct, or that in the opinion of the Referee interferes with the orderly conduct of the bout, and postpone the continuation of a bout until the Coach complies. The same authority of the Referee extends to the compliance of other members of the Competitor's entourage present on the competition floor.

- 9.1.3. Iba kouč určený pre daný zápas má dovolené koučovať pretekára z miesta určeného pre koučov v blízkosti zápasovej plochy. Ostatní registrovaní a akreditovaní kouči, alebo iní registrovaní členovia delegácie, prítomní na turnaji, nemôžu do daného zápasu zasahovať a/alebo koučovať pretekára, pod hrozbou odobratia akreditácie.

Only the Coach designated for that specific bout is allowed to coach and guide the competitor from the place allocated to the coach close to the competition area. All other registered and accredited Coaches, or other registered member of the delegation, attending the Championships are not allowed to interfere, coach and/or guide the competitor during the same bout at the risk of having their accreditation withdrawn.

- 9.1.4. Inštrukcie a komentáre kouča nemôžu zasahovať do priebehu zápasu. Kouč môže voľne rozprávať na pretekára, keď je aktuálne zápas prerušený, ale musí sa zdržať akéhokoľvek komentovania rozhodnutí.

Instructions and comments from the Coach must not interfere with the proceedings. The Coach may freely speak to the Competitor when the match is halted but must at all times refrain from commenting on judgements.

- 9.1.5. **Pretekár môže diskrétno signalizovať koučovi, aby požiadal o Video Review.**

The Competitor may discreetly signal to the Coach the wish for him/her to request a video review.

Článok 10: Výstrahy a tresty

10.1. **Neformálne výstrahy**

- 10.1.1. Neformálne výstrahy sa používajú, aby napomohli priebehu zápasu, bez jeho zastavenia. Ich účelom nie je nahradiť formálne výstrahy a v prípade, ak na nich pretekári nereagujú, rozhodca by mal postupovať udelením formálnej výstrahy alebo trestu.

Informal warnings are used to facilitate the continuity of action without stopping the bout. They are not meant to replace formal warnings when these are appropriate, and the Referee should proceed with formal warnings or penalties as appropriate if the informal warning is not reacted upon by the Competitors.

- 10.1.2. Rozlišujeme 2 druhy neformálnych výstrah:

TSUZUKETE

výzva k aktivite

Výzva pretekárom, aby zahájili aktivitu v zápase, gestom, ktoré bežne používame pri výzve pretekárom, aby vstúpili na tatami v kombinácii s povelom "TSUZUKETE".

WAKARETE

rozdelenie klinču

Na rozdelenie klinču a dočasné zastavenie akcie bez zastavenia časomier, používame gesto, ktoré sa bežne používa na výzvu, aby pretekári odstúpili z tatami v kombinácii s povelom "WAKARETE". Pretekári sa musia oddialiť, následne povelom "TSUZUKETE" ich vyzveme na pokračovanie v zápase.

There are two types of Informal Warnings:

TSUZUKETE
for encouraging activity

To urge the Competitors to commence activity by gesturing in the same way as is customary for making the Competitors stepping on to the TATAMI, combined with the instruction "TSUZUKETE".

WAKARETE
for breaking up a clinch

To break-up a clinch, using the same gesture as is customary for making the Competitors step back on the TATAMI combined with giving the order "WAKARETE" to temporarily stop the action without stopping the clock. The Competitors must separate – after which the order "TSUZUKETE" is given for resuming action.

10.1.3. **V momente, keď rozhodca dá povel "WAKARETE", kouč nemôže dať požiadavku na Video Review.**

Once WAKARETE is called by the Referee the Coaches do not have the opportunity to make a video request.

10.1.4. **Ak je pretekár v rohu zápasiska a rozhodca dá povel WAKARETE, rozhodca sa musí uistiť, že druhý pretekár sa dostatočne stiahne skôr, ako vydá povel TSUZUKETE.**

When WAKARETE is called when a competitor is cornered, the Referee must ensure that the other Competitor withdraws sufficiently to disengage before TSUZUKETE is called.

10.1.5. **TSUZUKETE sa nepoužíva, ak do konca zápasu zostáva menej ako 15 sekúnd. Výnimkou je ak povel nasleduje po WAKARETE.**

TSUZUKETE, unless preceded by WAKARETE, is not used if there is less than 15 seconds left of the bout.

10.1.6. **Efektívna technika vykonaná v rovnakom čase, ako je vydaný povel WAKARETE, nebude bodovať - ale zároveň nebude udelená penalizácia. Nekontrolovaná technika bude viesť k výstraha alebo trestu podľa normálnych pravidiel.**

An otherwise correctly executed technique will not be given a score if executed at the same time as WAKARETE has been called – but will not be penalized. An uncontrolled technique will be subject to warning or penalty in the normal manner.

10.2. Formálne výstrahy

10.2.1. Rozlišujeme 2 druhy formálnych výstrah: CHUI a HANSOKU CHUI

CHUI

výstraha sa udeľuje, až trikrát, za menej závažné porušenia pravidiel, ktoré neznižujú súperovu šancu na víťazstvo.

HANSOKU CHUI

výstrah pred diskvalifikáciou v prípade ďalšieho porušenia pravidiel

sa udeľuje za vážnejšie porušenia pravidiel, ktoré znižujú pretekárovi šancu na víťazstvo, alebo za porušenie pravidiel, ak už boli udelené 3 výstrahy CHUI.

There are two degrees of official warnings; CHUI and HANSOKU CHUI:

CHUI
Warning

is given, up to three times, for smaller infractions that do not diminish the other

Competitor's chances of winning.

HANSOKU CHUI

Warning of disqualification in the event of further infractions

is given for more serious infractions that reduces the other Competitor's chances of winning, or to a Competitor for any further infraction if three CHUI has already been given.

10.3. Tresty

10.3.1. Rozlišujeme 2 druhy trestov, ktoré predstavujú 2 rôzne stupne diskvalifikácie:

HANSOKU

Diskvalifikácia
zo zápasu

Je trest diskvalifikácie po veľmi závažnom porušení pravidiel alebo ak už predtým bolo udelené HANSOKU CHUI.

SHIKKAKU

diskvalifikácia
z turnaja

Je diskvalifikácia z celého turnaja vrátane všetkých ďalších kategórií, v ktorých bol pretekár registrovaný. SHIKKAKU môže byť udelené ak pretekár neuposlúchne príkaz rozhodcu, koná so zlým úmyslom alebo sa dopustí konania, ktoré poškodzuje prestíž a česť karate.

There are two kinds of penalties which are two different levels of disqualification:

HANSOKU

*Disqualification from
the bout.*

This is the penalty of disqualification following a very serious infraction or when HANSOKU CHUI has already been given.

SHIKKAKUO

Disqualification from the tournament.

This is a disqualification from the entire tournament including any subsequent category the offender may have been registered for. SHIKKAKU may be invoked when a Competitor fails to obey the orders of the Referee, acts maliciously, or commits an act which harms the prestige and honour of Karate.

10.3.2. V prípade, ak sú v jednom zápase obaja pretekári, AKA aj AO, diskvalifikovaní prostredníctvom HANSOKU alebo SHIKKAKU, ich oponent v ďalšom kole postupuje cez voľné kolo (bez vyhlásenia výsledku)

In instances where both AKA and AO are disqualified in the same bout by HANSOKU or SHIKKAKU, the opponents scheduled for the next round will win by bye (and no result is announced).

10.3.3. Závažné porušenia disciplíny alebo konanie v zlom úmysle, pretekára alebo jeho sprievodu, na, alebo mimo súťažnej plochy, môže viesť k disciplinárnemu konaniu zo strany Disciplinárnej komisie WKF alebo Výkonného výboru.

Serious violation of conduct, discipline, or malicious behaviour on or outside the competition area by the Competitor or his entourage may cause further disciplinary action from the WKF Disciplinary Commission or Executive Committee.

10.3.4. Ak sa zdá, že situácia si môže vyžadovať diskvalifikáciu, rozhodca si môže zavolať jedného alebo viacerých sudcov na krátku konzultáciu (SHUGO), predtým ako vynesie verdikt.

When a situation appears to possibly warrant a disqualification the Referee can call one or more of judges for a brief

consultation (SHUGO) before announcing any decision.

10.4. Aplikácia výstrah a trestov

- 10.4.1. **Prisilný kontakt:** Ak kontakt, podľa názoru rozhodcu, je prisilný, ale zároveň neznižuje šance pretekára na víťazstvo, môže byť udelená výstraha CHUI.

Excessive contact: Where contact is considered by the Referee to be too strong, but does not diminish the Competitor's chances of winning, a warning (CHUI) may be given.

- 10.4.2. **Zranenie spôsobené kontaktom:** Akúkoľvek techniku, ktorá spôsobila zranenie, môže viesť k výstrahe alebo trestu, pokiaľ si to nespôsobil zranený sám. Pretekári musia vykonávať všetky techniky s kontrolou a s dobrou formou. Ak to nedokážu, tak bez ohľadu na techniku, musí byť udelená výstraha alebo trest.

Contact causing injury: Any technique, which results in injury, can unless caused by the recipient cause a warning or penalty. The Competitors must perform all techniques with control and good form. If they cannot, then regardless of the technique misused, a warning or penalty must be imposed.

- 10.4.3. **Pozorovanie po kontakte:** Rozhodca musí pokračovať v nepretržitom sledovaní zraneného pretekára až kým nedá pokyn na pokračovanie v zápase. Krátke oddialenie hodnotenia umožní, aby sa prejavili symptómy zranenia, napríklad krvácanie z nosa. Pozorovanie takisto odhalí prípadnú snahu pretekára zhoršiť si ľahké zranenie z taktických dôvodov.

The Referee must continue to observe the injured Competitor until the bout is resumed and allow adequate time for observation. A short delay in giving a judgement allows injury symptoms such as a nosebleed to develop or reveal any efforts by the Competitor to aggravate slight injury for tactical advantage.

- 10.4.4. **Prehnaná reakcia na kontakt:** Za mierne prehnanú reakciu na kontakt bude udelené CHUI. Za zjavné zveličovanie zranenia bude udelené HANSOKU CHUI. Za závažné zveličovanie zranenia, ako napríklad tackanie sa, padnutie na zem, postavenie sa a opätovné padnutie na zem a pod., môže byť udelené priamo HANSOKU.

Overreaction to contact: A slight overreaction will receive a CHUI. An obvious display of exaggeration will receive a HANSOKU CHUI. A more serious exaggeration such as staggering around, falling on the floor, standing up and falling down again, and so on, may receive HANSOKU directly.

- 10.4.5. **Predstieranie zranenia:** Za každý prípad predstierania zranenia, akokoľvek malý, bude udelená minimálne výstraha CHUI, zatiaľ čo za zjavné zveličovanie bude udelené HANSOKU CHUI. Za závažné zveličovanie zranenia, ako napríklad tackanie sa, padnutie na zem, postavenie sa a opätovné padnutie na zem a pod., bude udelené priamo SHIKKAKU. Za predstieranie zranenia po technike, ktorú sudcovia vyhodnotili ako bodovanú, bude udelené minimálne HANSOKU CHUI.

Feigning an injury: Any instance of feigning an injury, whoever slight, will receive a minimum warning of CHUI while an obvious display of exaggeration will receive a HANSOKU CHUI. A more serious exaggeration such as staggering around, falling on the floor, standing up and falling down again, and so on, will receive SHIKKAKU directly. Any feigning of an injury from a technique that in fact has been determined by the judges as a point will, as a minimum, result in HANSOKU CHUI.

- 10.4.6. **Kontakt na hrdlo:** Za akýkoľvek kontakt na hrdlo bude udelená výstraha alebo trest, za predpokladu, že si to zranený nezapríčinil sám.

Contact to the throat: Any contact to the throat, unless received by the recipient's own fault, must result in a warning or penalty.

10.4.7. **Techniky hodov** sú rozdelené do dvoch typov. Klasické karatistické podrazenia nohou ako

sú de ashi barai, ko uchi gari, atď. pri ktorých podrazenie, vychýlenie alebo hodenie je vykonané bez toho, aby bol súper najprv uchopený - a tie, pri ktorých musí byť súper počas hodů uchopený alebo držaný jednou rukou. Oba typy sú povolené

Throwing techniques are divided into two types. The established "conventional" karate leg sweeping techniques such as de ashi barai, ko uchi gari, etc., where the opponent is swept off-balance or thrown without being grabbed first - and those throws requiring that the opponent be grabbed by one hand or held as the throw is executed. Both are allowed.

10.4.8. **Bod osi hodu** nesmie byť nad úrovňou bedra hádžuceho pretekára a súper musí byť počas celého hodu držaný tak, aby mohol bezpečne dopadnúť. Hody cez rameno sú vyslovene zakázané ako aj takzvané „obetovacie sa hody“.

The pivotal point of the throw must not be above the thrower's hip level and the opponent must be held onto throughout, so that a safe landing can be made. Over the shoulder throws are expressly forbidden, as are so-called "sacrifice" throws.

10.4.9. **Chytenie kopu:** Jediný prípad, kedy môže byť súper počas hodu držaný dvomi rukami je hod po úchope kopajúcej nohy súpera. Držanie oboma rukami je povolené iba po úchope kopajúcej nohy súpera za účelom vykonania hodu, a následné držanie súperovej nohy a druhou rukou uchopenie súperovho Karategi alebo tela na zmiernenie pádu.

Catching a kick: The only instance where a throw may be performed while holding onto the opponent with both hands is when trapping the opponent's kicking leg. Holding on with both hands is only permitted when grabbing an opponent's kicking leg for the purpose of executing a takedown, and then holding on to the opponent's leg while the other grasping the opponents Karategi or body to break the fall.

10.4.10. **Držanie nôh:** Je zakázané uchopiť súpera pod pás a zdvihnúť ho a hodiť, alebo sa znížiť a potrhnuť súperovi nohy. Ak je pretekár zranený následkom hodu, rozhodca rozhodne, či udelí výstrahu alebo trest.

Grabbing the legs: It is forbidden to grab the opponent below the waist and lift and throw him/her or to reach down to pull the legs from under him/her. If a Competitor is injured as a result of a throwing technique, the Referee will decide whether a warning or penalty is called for.

10.4.11. **Držanie jednou rukou:** Pretekár môže chytiť jednou rukou súperove Karategi alebo ruku za účelom vykonania hodu alebo bezprostrednej skórujúcej techniky - ale nemôže pokračovať v držaní pri nasledujúcich technikách.

One hand grabbing: The Competitor may seize the opponent's arm or Karategi with one hand for purpose of executing a throw or a direct scoring technique - but may not keep holding on for continuous techniques.

10.4.12. **Držanie pri páde:** Držanie súperovho Karategi jednou rukou je dovolené za účelom zmiernenia pádu.

Holding on to break a fall: Holding on to the opponent's Karategi with one hand is permitted to break a fall.

10.4.13. **Vystúpenie zo zápasiska:** JOGAI sa vzťahuje na situácie, kde sa pretekárova noha alebo akákoľvek iná časť tela dotkne podlahy mimo zápasovej plochy. Výnimkou je ak bol pretekár zo zápasovej plochy fyzicky vytlačený alebo vyhodený alebo vystúpil potom, čo skóroval.

Exiting the competition area: JOGAI relates to a situation where a Competitor's foot, or any other part of the body, touches the floor outside of the competition area. An exception is when the Competitor is physically pushed or thrown from the area by the opponent or is exiting after having scored.

10.4.14. Výstraha alebo trest za **MUBOBI** sa ukladá pretekárovi, ktorý bol zasiahnutý alebo zranený z dôvodu jeho chyby alebo nedbalosti. Toto môže byť spôsobené otočením sa k súperovi chrbtom, útokom bez ohľadu na súperov protiútok, zastavením zápasenia predtým než rozhodca zvolá "YAME", spustenie obranného krytu alebo strata koncentrácie a opakovaná neschopnosť alebo odmietanie blokovať súperove útoky.

Self endangerment: A warning or penalty for MUBOBI is given when a Competitor is hurt or injured through his or her own fault or negligence. This may be caused by turning their back on the opponent, attacking without regard for the opponent's counterattack, stopping fighting before the Referee calls "YAME", dropping the guard or repeated failure or refusal to block the opponent's attacks.

10.4.15. **Pasivita** sa vzťahuje na situácie ak sa ani jeden pretekár nesnaží o bodovanie, alebo ak sa pretekár prehrávajúci na body alebo pretekár, ktorého súper vedie vďaka SENSHU, nesnaží o bodovanie.

- Pasivita nemôže byť udelená pretekárovi, ktorý vedie na body alebo SENSHU
- Pasivita nemôže byť udelená počas prvých 15 sekúnd zápasu.

Passivity refers to situations where neither Competitor makes attempts to score, or a single Competitor does not attempt to score despite being behind on points or the opponent has a lead because of SENSHU.

- Passivity cannot be given to a Competitor that has a lead on points or SENSHU.
- Passivity cannot be given during the first 15 seconds of a bout.

10.4.16. **Vyhýbanie sa boju** sa vzťahuje na situáciu, pri ktorých sa pretekár snaží neumožniť svojmu súperovi mať príležitosť na bodovanie prostredníctvom správania sa, ktorým zdržiava čas, ako napríklad neustále ustupovanie bez účinného protiútok, držanie, klinčovanie alebo vystúpenie zo zápasovej plochy. Za vyhýbanie sa boju počas posledných 15 sekúnd zápasu (ATO SHIBARAKU) bude udelené minimálne HANSOKU CHUI a odobraté SENSHU.

Avoiding Combat refers to a situation where a Competitor attempts to prevent the opponent having the opportunity to score by using time-wasting behaviour such as constantly retreating without effective counter, holding, clinching, or exiting the competition area rather than allowing the opponent an opportunity to score. Avoiding combat during the last 15 seconds of the bout (ATO SHIBARAKU) will, as a minimum, result in HANSOKU CHUI and loss of SENSHU.

10.4.17. **Nedodržiavanie pokynov:** Pretekárovi, ktorý sa odmietne riadiť pokynmi rozhodcu alebo stratí sebaovládanie bude automaticky udelené SHIKKAKU. Tento trest môže byť udelený pred, počas alebo po zápase.

Not following instructions: A Competitor that refuses following the instructions of the Referee or display a loss of temper will automatically receive SHIKKAKU. This penalty may be imposed before, during or after the bout.

10.5. **Prehnané oslavy, politické alebo náboženské vyjadrenia:** Od pretekárov sa očakáva, že budú rešpektovať formálny ceremoniál úklonu pred a po zápase alebo stretnutí. Prehnané oslavy, ako napríklad padnutie na kolená a pod., vyjadrenie politických alebo náboženských presvedčení počas alebo bezprostredne po zápase alebo stretnutí, sú zakázané a môžu viesť k udeleniu pokuty vo výške ako poplatok za protest, ktorý určí výkonný výbor.

Excessive celebration, political or religious demonstration: competitors are expected to respect the ceremony of salutations before and after the bout or match. Any excessive celebration, such as falling on one's knees etc., political or religious expressions, during or immediately after the bout or match, are prohibited and may be subject to a fine equal to the amount determined by the Executive Committee for the protest fee.

10.6. **Diskvalifikácia individuálneho pretekára v stretnutí družstiev**

10.6.1. HANSOKU alebo SHIKKAKU: Akékoľvek skóre previnilca bude upravené na 0 a súperovi bude upravené na 8.

HANSOKU or SHIKKAKU: In team matches the offended Competitor's score will be set at eight points and the

offender's score will be zeroed.

10.7. Diskvalifikácia pri systéme každý s každým

- 10.7.1. Ak bolo pretekárovi udelené SHIKKAKU alebo KIKEN, v systéme každý s každým, všetky predchádzajúce zápasy sa nulujú, s výnimkou ak sa jedná o posledný plánovaný zápas diskvalifikovaného pretekára. V tomto prípade sa výsledok zápasu zaznamená normálnym spôsobom bez toho aby ovplyvnil výsledky predchádzajúcich zápasov.

If a Competitor receives KIKEN, or SHIKKAKU, in Round-robin competition all previous bouts are voided from the result unless it is the last scheduled bout for the disqualified Competitor, in which case the result of the match is recorded in the usual manner without consequence for the results of the previous bouts.

Článok 11: Nehody a zranenia počas súťaže

11.1. Pretekár vyhlásený za neschopného pokračovať

- 11.1.1. Zranený pretekár, ktorý zvíťazí v zápase prostredníctvom diskvalifikácie súpera za spôsobenie zranenia, nesmie znovu zápasiť na súťaži bez povolenia lekára. **Toto povolenie nemôže byť udelené pretekárovi, ktorý stratil vedomie alebo má iné symptómy otrasu mozgu.**

An injured Competitor who wins a bout through disqualification due to injury is not allowed to fight again in the competition without permission from the tournament doctor. No such permission can be given to a Competitor that suffered loss of consciousness or otherwise have any symptoms of concussion.

11.2. Postup pri zranení

- 11.2.1. Keď je pretekár zranený, rozhodca má ihneď zastaviť zápas a privolať lekára **zdvihnutím ruky a zvolaním "doktor"**.

When a Competitor is injured, the Referee shall at once halt the bout and call the doctor by raising his hand and verbally call out "doctor"

- 11.2.2. Ak je to fyzicky možné, zranený pretekár by mal byť vyšetrovaný a liečený doktorom mimo zápasovej plochy.

If physically able to do so, the injured Competitor should be directed off the mat for examination and treatment by the doctor.

- 11.2.3. Pretekárovi, ktorý je zranený počas zápasu a vyžaduje si lekárske ošetrovanie, sa poskytnú tri minúty na ošetrovanie. **Tatami manažér je zodpovedný za vydanie pokynu časomeračovi na spustenie časomier s 3 minútami.** Ak ošetrovanie nie je ukončené v rámci poskytnutého času, rozhodca rozhodne o tom, či bude pretekár vyhlásený za neschopného zápasiť, alebo sa mu poskytne dodatočný čas na ošetrovanie

A Competitor who is injured during a bout in progress and requires medical treatment will be allowed three minutes in which to receive it. The Tatami Manager is responsible for instructing the timekeeper of starting the 3-minute count. If treatment is not completed within the time allowed, the Referee will decide if the Competitor shall be declared unfit to fight, or whether an extension of treatment time shall be given.

- 11.2.4. **10 sekundové pravidlo:** Ktorýkoľvek pretekár, ktorý spadne, je hodený alebo zrazený na zem a do 10 sekúnd sa úplne nepostaví na nohy, je považovaný za neschopného pokračovať v zápase a bude automaticky odvolaný zo všetkých súťaží kumite na danom turnaji. Ak v prípade, že pretekár spadne, je hodený alebo zrazený na zem, pričom sa okamžite nepostaví na nohy, rozhodca volá lekára a súčasne začne počítať do desiatich (v anglickom jazyku),

pričom udáva počet ukázaním jedného prsta za každú sekundu. Vo všetkých prípadoch, keď sa začalo meranie 10 sekúnd, bude požiadaný lekár, aby prehliadol pretekára pred znovu začatím zápasu. Pre prípady spadajúce pod toto 10 sekundové pravidlo, pretekár môže byť ošetrovaný na tatami. **Tatami manažér musí oznámiť pri centrálnom stolíku, že pretekár bol vyradený na základe 10 sekundového pravidla.**

10 second rule: Any Competitor who falls, is thrown, or knocked down, and does not fully regain his or her feet within ten seconds, is considered unfit to continue fighting and will be automatically withdrawn from all Kumite events in that tournament. In the event that a Competitor falls, is thrown, or knocked down and does not regain his or her feet immediately, the Referee will stop the match, call the doctor, and at the same time start a verbal count to ten in the English language indicating his count showing a finger for each second. In all cases where the 10 second count has been started the doctor will be asked to examine the Competitor before the bout can resume. For incidents falling under this 10 second rule, the Competitor may be examined on the mat. The Tatami Manager must notify the central table when a Competitor has been stopped from further competition based on the 10-second rule.

- 11.2.5. Lekár turnaja je oprávnený vydať iba názor o spôsobilosti zraneného pretekára pokračovať v zápase. O určení víťaza na základe HANSOKU, KIKEN alebo SHIKKAKU rozhodne rozhodca.

The tournament doctor is authorised to give an opinion on the injured Competitor's fitness for continuation only. The Referee will decide the winner on the basis of HANSOKU, KIKEN, or SHIKKAKU as the case may be.

- 11.2.6. **Rozhodca musí byť oboznámený o predchádzajúcich zraneniach** pri posudzovaní do akej miery je za súčasný stav zranenia zodpovedný súper. Súper by nemal byť penalizovaný za žiadny už existujúci stav.

The Referee must be aware of pre-existing injuries when evaluating to what degree the present state of injury could be subscribed to actions by the opponent. The opponent should not be penalized for any pre-existing condition.

- 11.2.7. **Ak je pretekár v systéme každý s každými vyradený kvôli zraneniu**, všetky predchádzajúce zápasy sa nulujú, s výnimkou, ak sa jedná o posledný plánovaný zápas diskvalifikovaného pretekára. V tomto prípade sa výsledok zápasu zaznamená normálnym spôsobom bez toho, aby ovplyvnil výsledky predchádzajúcich zápasov.

Should a Competitor in Round-robin competition have to withdraw because of injury all previous bouts are voided from the result unless it is the last scheduled bout for the injured Competitor, in which case the result of the bout is recorded in the usual manner without consequence for the results of the previous bouts.

11.3. Zranenie oboch pretekárov

- 11.3.1. Ak sa v zápase zrania obaja pretekári alebo nemôžu pokračovať kvôli následkom predchádzajúceho zranenia a sú vyhlásení lekárom turnaja za neschopných pokračovať v zápase, víťazom sa stane pretekár, ktorý získal viac bodov alebo viedol na základe SENSHU.

If two Competitors injure each other or are suffering from the effects of previously incurred injury and are declared by the Tournament Doctor to be unable to continue, the bout is awarded to the Competitor who has scored the most points or has a lead by SENSHU.

- 11.3.2. V zápasoch jednotlivcov, ak je skóre nerozhodné, o víťazovi rozhodne hlasovanie (HANTEI), okrem prípadu, ak má jeden z pretekárov SENSHU. V stretnutí družstiev, v nerozhodnom zápase rozhodca vyhlási remízu (HIKIWAKE), okrem prípadu, ak má jeden z pretekárov SENSHU. Ak táto situácia nastane v extra zápase na určenie víťazného družstva, o víťazovi rozhodne hlasovanie (HANTEI), okrem prípadu, ak má jeden z pretekárov SENSHU.

In Individual bouts if the points score is equal, then a vote (HANTEI) will decide the outcome of the bout, unless one of the Competitors has SENSHU. In Team Matches the Referee will announce a tie (HIKIWAKE), unless one of the Competitors has SENSHU. Should the situation occur in an extra bout for deciding a Team Match, then a vote (HANTEI) will determine the outcome, unless one of the Competitors has SENSHU.

Článok 12: Kritéria pre rozhodnutie

12.1. Všeobecné

12.1.1. Ak dvaja alebo viacerí sudcovia signalizujú skóre pre toho istého pretekár, rozhodca zastaví zápas a udelí skóre. Ak rozhodca nezastaví zápas, kontrolór zápasu zapíska na píšťalku. Ak sa rozhodne rozhodca zastaviť zápas pre akýkoľvek iný dôvod, zvolá "YAME" spolu s predpísaným gestom rukou.

When two or more Judges signal a score for the same Competitor, the Referee will stop the bout and render the decision accordingly. Should the Referee fail to stop the bout the Match Supervisor will blow his/her whistle. When the Referee decides to halt the bout for any reason, he/she will call "YAME" at the same time using the required hand signal.

12.1.2 V prípade, ak obom pretekárom signalizujú bodovanie dvaja sudcovia, obom pretekárom bude udelené príslušné skóre.

In the event that both Competitors have a score signalled by two Judges, both Competitors will be awarded their respective points

12.1.3. Ak jednému pretekárovi signalizujú skóre viacerí sudcovia, pričom výška bodovania je rozdielna, bude udelené vyššie skóre. To isté platí, ak obom pretekárom signalizujú dvaja sudcovia s rozdielnym skóre.

If one Competitor has a score indicated by more than one Judge and the score is different between the Judges, the higher will be applied. The same applies if there are two judges for each Competitor with different scores.

12.1.4. Ak jednému pretekárovi signalizujú skóre viacerí sudcovia, pričom jedna výška bodovania má väčšinu, väčšinový názor vždy preváži zásadu použitia vyššieho skóre.

If there is majority, but disagreement, among the Judges for one level of score, the majority opinion will always overrule the principle of applying the highest score.

12.1.5. Panel rozhodcov môže vysvetľovať svoje rozhodnutia iba tatami manažérovi, hlavnému rozhodcovi alebo odvolacej komisii a nikomu inému.

When explaining the basis for a decision after the bout or match, the Referee Panel may speak to the Tatami Manager, the Chief Referee, or the Appeals Jury. They will explain themselves to no one else.

12.2. Kritéria na určenie víťaza zápasu

12.2.1. Víťazom zápasu je pretekár, ktorý: získal jasné vedenie o 8 bodov; po skončení času získal vyšší počet bodov; pri rovnosti skóre, ak získal výhodu prvého bodovania (SENSHU); získal väčšinu v hlasovaní HANTEI, alebo ak bolo súperovi udelené HANSOKU, SHIKKAKU, alebo KIKKEN.

The result of a bout is determined by a Competitor obtaining a clear lead of eight points, at time-up, having the highest number of points; at equal score having the first unopposed point advantage (SENSHU); obtaining a decision by HANTEI or; by a HANSOKU, SHIKKAKU, or KIKEN imposed against a Competitor.

12.2.2. Pod pojmom „výhoda prvého bodovania bez súčasného bodovania súpera (SENSHU)“ sa rozumie situácia, kedy jeden pretekár získal prvé bodovanie na súpera bez toho, aby súper takisto bodoval pred signálom. V prípadoch, kedy pred signálom bodujú obidvaja pretekári,

neudeľuje sa žiadna výhoda prvého bodovania bez súčasného bodovania súpera a obidvom pretekárom zostáva možnosť získať SENSHU v ďalšom pokračovaní zápasu.

By first unopposed score advantage' (SENSHU) is understood that one Competitor has achieved the first instance of scoring on the opponent without having the opponent also score before the signal. In instances where both Competitors score before the signal, and there is indication of score by two judges for each of the two Competitors, no 'first unopposed score advantage' is awarded and both Competitors retain the possibility of SENSHU later in the bout.

- 12.2.3. Zápas jednotlivcov nemôže skončiť remízou, s výnimkou súťaže družstiev alebo súťaže systémom každý s každým, kde ak zápas skončí s rovnakým alebo žiadnym skóre a žiadny z pretekárov nezískal SENSHU, rozhodca vyhlási remízu (HIKIWAKE)

Individual bouts cannot be declared a tie, with the exceptions of team competition, or Roundrobin competition, when a bout ends with equal scores, or no scores, and neither Competitor has obtained SENSHU, in which case the Referee will announce a tie (HIKIWAKE).

- 12.2.4. V akomkoľvek zápase, ktorý sa skončil rovnakým skóre, ale jeden z pretekárov získal výhodu prvého bodovania (SENSHU), tento pretekár bude vyhlásený za víťaza.

In any bout, if after full time the scores are equal, but one Competitor has obtained 'first unopposed score advantage' (SENSHU), that Competitor will be declared the winner.

- 12.2.5. V akomkoľvek zápase jednotlivcov, ak ani jeden pretekár nezískal bod, alebo je skóre rovnaké a ani jeden pretekár nemá výhodu prvého bodovania SENSHU, víťaza určia nasledovné kritéria v tomto poradí:

- a) vyšší počet IPPON získaných v zápase
- b) vyšší počet WAZA ARI získaných v stretnutí

In any individual bout, where no score has been obtained by either Competitor, or the score is equal without any Competitor having a 'first unopposed score advantage', the decision will be made based on the following criteria in order of application:

- a) The higher number of Ippon scored in the bout.
- b) The higher number of Waza Ari scored in the bout.

- 12.2.6. Ak je počet IPPON a WAZA ARI rovnaký, o víťazovi rozhodne HANTEI, väčšinové hlasovanie sudcov a rozhodcu, kde všetci hlasujú na základe svojho úsudku, ktorý pretekár ukázal prevahu po technickej a taktickej stránke.

Should also the number of Ippon and Waza Ari be equal, the decision will be by HANTEI, a final majority vote of the four Judges and the Referee, each casting their vote based on their individual judgement of which competitor displayed superiority of tactics and techniques.

- 12.2.7. V prípade nerozhodného skóre na konci zápasu, rozhodca vystúpi na perimenter zápasovej plochy a zvolá "HANTEI", následne zapíska dvojitý tón na píšťalke. Sudcovia vyjadria svoj názor a rozhodca vyhlási víťaza. Rozhodca označí víťaza dvihnutím ruky "AO(AKA) NO KACHI" a týmto rozhodne remízu.

When deciding the outcome of a bout by vote (HANTEI) at the end of an inconclusive bout, the Referee will move to the competition area perimeter and call "HANTEI", followed by a two-tone blast of the whistle. The Judges will signal their opinions and the Referee will declare the winner. The Referee will then indicate the winner by hand signal and the order (AKA/AO NO KACHI), and by this action also resolve any tie.

- 12.2.8. Ak pretekár, ktorý má SENSHU, dostane výstrahu za vyhýbanie sa boju, ak je do konca zápasu menej ako 15 sekúnd, za nasledujúce porušenia pravidiel: JOGAI, utkanie, klinčovanie, držanie, zápasenie, vytlačanie alebo státie v pozícii hrud' o hrud'; automaticky stráca výhodu SENSHU. Rozhodca najprv ukáže o aký typ porušenia sa jedná a výšku

výstrahy alebo trestu, následne ukáže gesto SENSHU a gesto zrušenia (TORIMASEN) a vyhlási "AKA/AO SENSHU TORIMASEN".

Should a Competitor that has been awarded SENSHU receive a warning for avoiding combat for the following incidents: JOGAI, running away, clinching, grabbing, wrestling, pushing or standing chest to chest when there is less than 15 seconds left of the bout – the Competitor will automatically forfeit this advantage. The Referee will then first show the type of infraction and type of warning or penalty the Competitor did, then show the sign for SENSHU followed by the sign for annulment (TORIMASEN) and at the same time announcing "AKA/AO SENSHU TORIMASEN".

12.2.9. Ak je SENSHU odobraté, ak je menej ako 15 sekúnd do konca zápasu, žiadne ďalšie SENSHU už nemôže byť udelené žiadnemu z pretekárov.

If SENSHU is withdrawn when it is less than 15 seconds left of the bout, no further SENSHU can be awarded to either Competitor.

12.2.10. V prípade keď bolo udelené SENSHU ale na základe úspešného video protestu bol bod udelený aj druhému pretekárovi, takže ten bod nebol udelený bez súčasného bodovania súpera, bude tá istá procedúra použitá na anulovanie SENSHU.

In cases where SENSHU has been awarded, but a successful video request determines that also the other opponent scored, and that a score in fact is not unopposed, the same procedure is used for nullification of SENSHU

12.2.11. V prípade ak obaja pretekári, AKA aj AO, sú diskvalifikovaní v rovnakom zápase HANSOKU, ich súper v ďalšom kole vyhrá zápas cez voľné kolo (žiadny výsledok sa nevyhlasuje), s výnimkou ak by sa táto dvojité diskvalifikácia stala v medailovom zápase, kde bude víťaz určený prostredníctvom HANTEI; ak ani jeden z pretekárov nezískal SENSHU.

In instances where both AKA and AO are disqualified in the same bout by HANSOKU, the opponents scheduled for the next round will win by bye (and no result is announced), unless the double disqualification applies to a medal bout, in which case the winner will be declared by HANTEI, unless one of the Competitors has SENSHU.

12.3. Kritéria na určenie víťaza v stretnutí družstiev

12.3.1. Víťazné družstvo je to, ktoré získalo viac víťazných zápasov, vrátane tých vyhratých prostredníctvom SENSHU. Ak majú obe družstvá rovnaký počet víťazných zápasov, víťazom sa stane to družstvo, ktoré získalo viac bodov vo všetkých zápasoch, vyhratých aj prehratých.

The winning team is the one with the most bout victories including those won by SENSHU. Should the two teams have the same number of bout victories, then the winning team will be the one with the most points, taking both winning and losing bouts into account.

12.3.2. Ak majú obe družstvá rovnaký počet víťazných zápasov a zároveň rovnaký počet získaných bodov, o víťazovi rozhodne extra zápas. Družstvo môže nominovať na extra zápas akéhokoľvek člena družstva, bez ohľadu na to, či už daný pretekár zápasil v danom stretnutí.

If the two teams have the same number of bout victories and points, then a deciding bout will be held. Each team may nominate any one Competitor of their team for purpose of fighting the extra bout, regardless of if that person already has fought in a previous bout between the two teams.

12.3.3. Ak extra zápas neurčí víťaza prostredníctvom vyššieho počtu získaných bodov, ani žiadny z pretekárov nezískal výhodu SENSHU, bude o víťazovi rozhodnuté na základe HANTEI, rovnakým spôsobom ako v zápasoch jednotlivcov. Výsledok HANTEI v extra zápase takisto určí aj víťaza stretnutia družstiev.

If the extra bout does not produce a winner based on superiority on points, nor any of the Competitors receive SENSHU, the extra bout will be decided based on HANTEI based on the extra bout according to the same procedure

as for individual bouts. The result of the HANTEI for the extra bout will then also determine the result of the team match.

12.3.4. V stretnutí družstiev, ak jedno družstvo získa dostatočný počet víťazných zápasov na tom, aby bolo vyhlásené za víťaza, stretnutie sa týmto končí a žiadne ďalšie zápasy neprebehnú.

In team matches when a team has won sufficient bout victories or scored sufficient points as to be the established winner, then the match is declared over, and no further bouts will take place.

12.3.5. V stretnutí družstiev, ak je v zápase pretekár diskvalifikovaný (HANSOKU alebo SHIKKAKU), jeho skóre v danom zápase sa vynuluje a súperove skóre sa upraví na 8 bodov.

In team matches, should a team member be disqualified (HANSOKU or SHIKKAKU), their score for that bout, if any, will be zeroed and the opponent's score will be set at eight points.

12.4. Zápis

12.4.1. Kontrolór bodovania bude používať nasledovné značky na zápis bodovania:

3	IPPON	3 body
2	WAZAARI	3 body
1	YUKO	1 bod
✓	SENSHU	výhoda prvého bodovania
□	KACHI	víťaz
X	MAKE	porazený
▲	HIKIWAKE	remíza
1C	CHUI (1.prípad)	1.varovanie
2C	CHUI (2.prípad)	2.varovanie
3C	CHUI (3.prípad)	3.varovanie
HC	HANSOKU CHUI	varovanie pred diskvalifikáciou
H	HANSOKU	diskvalifikácia zo zápasu
S	SHIKKAKU	diskvalifikácia z turnaja

Článok 13: Oficiálny protest

13.1. Všeobecné ustanovenia

13.1.1. Nikto nesmie protestovať o úrovni rozhodovania členom panelu rozhodcov.

No one may protest about a Judgement to the members of the Refereeing Panel.

- 13.1.2. Ak sa postup pri rozhodovaní zdá byť v protiklade s týmito pravidlami, jedine pretekárov kouč alebo jeho oficiálny zástupca môžu podať protest.

If a Refereeing procedure appears to contravene the rules, the Competitor's Coach or his/her official representative are the only ones allowed to make a protest.

- 13.1.3. Protest musí byť predložený formou písomnej správy podanej okamžite po skončení zápasu, v ktorom protest vznikol. Jedinou výnimkou je protest proti administratívnej chybe.

The protest will take the form of a written report submitted immediately after the bout in which the protest was generated. The sole exception is when the protest concerns an administrative malfunction.

- 13.1.4. Akýkoľvek protest týkajúci sa uplatňovania pravidiel nebude nevyhnutné brániť pokračovaniu súťaže. **Zámer podať protest musí byť ohlásený** koučom alebo zástupcom národnej federácie, **ihneď po skončení zápasu.**

Any protest concerning application of the rules must not necessarily impede the progression of the competition and the intent to protest must be announced by the Coach or NF representative immediately after the end of the bout.

- 13.1.5. **Ak sa protest týka pretekára v prebiehajúcej kategórii, nasledujúce kolo daného pretekára musí byť odložené až do rozhodnutia o proteste.**

If the protest involves Competitors in an ongoing category, then the next round that could involve the Competitor must be postponed until the appeal is decided.

- 13.1.6. Kouč / oficiálny predstaviteľ národnej federácie, si vypýta formulár oficiálneho protestu od tatami manažéra a vyplní ho, podpíše a odovzdá späť tatami manažérovi spolu s poplatkom bez zbytočného zdržania.

The Coach / NF representative will request the official protest from the Tatami Manager and will be expected to have it completed, signed, and delivered to the Tatami Manager with the corresponding fee without delay.

- 13.1.7. Neschopnosť kouča / zástupcu národnej federácie podať protest včas, môže viesť k jeho zamietnutiu, ak je takéto oneskorenie, podľa názoru odvolacej komisie, bez primeraného odôvodnenia a bráni pokračovaniu súťaže.

Failure of a Coach / NF representative to deliver a protest in a timely manner can lead to its rejection if such delay, in the opinion of the Appeals Jury, is without reasonable justification and impedes the progression of the competition.

- 13.1.8. **Tatami manažér doplní informácie týkajúce sa dotknutých rozhodcov a okamžite odovzdá kompletný formulár členom odvolacej komisie.** Odvolacia komisia bezodkladne preskúma okolnosti vedúce k rozhodnutiu, proti ktorému sa protestuje. Po zvážení všetkých dostupných skutočností vypracujú správu a podniknú požadované a potrebné kroky. Pri posudzovaní protestu odvolacou komisiou budú preskúmané všetky dostupné dôkazy v prospech protestu.

The Tatami Manager will complete any information regarding implicated officials and immediately hand the completed protest form to a representative of the Appeals Jury. The Appeals Jury will without delay review the circumstances leading to the protested decision. Having considered all the facts available, they will produce a report, and shall be empowered to take such action as may be called for. The protest will be reviewed by the Appeals Jury and as part of this review, the Jury will study the evidence available in support of the protest.

- 13.1.9. **Protest môže byť ohlásený a podaný odvolacej komisii predsedom rozhodcovskej komisie alebo hlavným rozhodcom súťaže. V tomto prípade nebude potrebné platiť žiadny poplatok za protest.**

The protest may also be directly decided and announced to the Appeals Jury by the RC Chairman or the Chief Referee of the event, in which case no payment of a protest fee will be applicable.

13.1.10. V prípade administratívnej chyby počas zápasu, kouč môže priamo upozorniť tatami manažéra, ktorý to oznámi Hlavnému rozhodcovi.

In case of an administrative malfunction during a bout in progress, the Coach can notify the Tatami Manager directly. In turn, the Tatami Manager will notify the Chief Judge.

13.1.11. Protest musí obsahovať mená pretekárov a ich krajiny, a presné detaily toho, čo je predmetom protestu. **Informácie o rozhodcoch a sudcoch budú doplnené tatami manažérom.** Všeobecné požiadavky voči celkovej úrovni rozhodovania sa nebudú akceptovať ako oprávnený protest. Dokazovanie oprávnenosti protestu je na protestujúcom. Protest musí byť odovzdaný tatami manažérom členovi odvolacej komisie, ktorá bezodkladne posúdi okolnosti vedúce k protestu.

The protest must give the name and country of the Competitors and the precise details of what is being protested. The information of officials implicated is completed by the Tatami manager. No general claims about overall standards will be accepted as a legitimate protest. The burden of proving the validity of the protest lies with the complainant. The protest must be submitted to a representative of the Appeals Jury by the Tatami Manager. In due course the Jury will review the circumstances leading to the protested decision

13.1.12. **Protestujúci musí zaplatiť poplatok za protest, ktorý je odsúhlasený výkonným výborom WKF, a odovzdať ho spolu s protestom tatami manažérovi, ktorý to odovzdá členovi odvolacej komisie.**

The protester must deposit a Protest Fee as agreed by the WKF EC, and this, together with the protest must be lodged with the Tatami Manager who will turn it over to a representative of the Appeals Jury.

13.1.13. **Písomný protest musí byť skompletizovaný a poplatok zaplatený do 5 minút od ohlásenia zámeru protestovať.**

The written protest must be completed, and the protest fee submitted, within 5 minutes after announcing the intent to protest.

13.1.14. **Rozhodnutie odvolacej komisie je konečné a môže byť zmenené iba rozhodnutím výkonného výboru na základe žiadosti prezidenta WKF**

The decision of the Appeals Jury is final and may only be overruled by a decision of the Executive Committee upon request of the WKF President.

13.1.15. Odvolacia komisia nemôže ukladať žiadne sankcie, či tresty. Jej funkciou je rozhodnúť v podstate veci a podnietiť požadované konanie od rozhodcovskej komisie a organizačnej komisie na prijatie nápravných opatrení na nápravu akéhokoľvek rozhodcovského konania, u ktorého bolo zistené, že porušuje pravidlá.

The Appeals Jury may not impose sanctions or penalties. Their function is to pass judgment on the merit of the protest to start required actions from the RC and OC to take remedial action to rectify any Refereeing procedure found to contravene the rules.

13.2. Zloženie odvolacej komisie

13.2.1. Odvolacia komisia je zložená z troch skúsených rozhodcov vymenovaných rozhodcovskou komisiou. Žiadny dvaja členovia odvolacej komisie nesmú byť z rovnakej národnej federácie. Členovia komisie budú číslovaní od 1 do 3.

The Appeals Jury is comprised of three Senior Referee representatives appointed by the Referee Commission (RC) or the Chief Referee. No two members may be appointed from the same National Federation. They will be numbered from 1 to 3.

13.2.2. Rozhodcovská komisia nominuje 3 ďalších členov do odvolacej komisie, ktorí budú

očíslovaní od 4 do 6, a automaticky nahradia akéhokoľvek pôvodného člena odvolacej komisie v prípade konfliktu záujmov, ako napríklad, ak je člen odvolacej komisie rovnakej národnosti, má pokrvný alebo iný rodinný vzťah s akoukoľvek stranou sporu alebo akýkoľvek iný dôvodný alebo potenciálny konflikt záujmov v danom proteste, vrátane všetkých členov panelu rozhodcov.

The RC will also appoint three additional members with designated numbering from 4 to 6 that automatically will replace any of the originally appointed Appeals Jury members in a conflict-of-interest situation. I.e., where the jury member is of the same nationality, have a family relationship by blood or as an In-Law with any of the parties involved or any other reasonable conflict or potential conflict of interest in the protested incident, including all members of the Refereeing panel involved in the protested incident.

13.3. Postup pri riešení protestu

13.3.1. Je zodpovednosťou tatami manažéra, ktorý obdržal protest, aby zvolal odvolaciu komisiu a prevzatý poplatok za protest odovzdal WKF, ak je protest zamietnutý.

It is the responsibility of the Tatami Manager receiving the protest to gather the Appeals Jury and deposit the protest sum with WKF for any declined protest.

13.3.2. Keď sa odvolacia komisia zide, okamžite začne vyšetrovať a preskúmať také náležitosti, ktoré považuje za potrebné k zisteniu podstaty protestu.

The Appeals Jury will immediately make such inquiries and investigations, as they consider necessary to validate the merit of the protest.

13.3.3. Ak je na súťaži použité video review, odvolacia komisia môže preskúmať video záznam incidentu, ktorý predchádzal protestu.

Where video review is used, the Appeals Jury may request to examine the video recording of the incident before rendering a verdict.

13.3.4. Všetci traja členovia odvolacej komisie sú povinní vydať stanovisko k oprávnenosti protestu. Zdržanie sa je neprípustné.

Each of the three members is obliged to give his/her verdict as to the validity of the protest. Abstentions are not acceptable.

13.4. Zamietnutie a uznanie protestu

13.4.1. Ak je protest považovaný za neplatný, odvolacia komisia určí jedného z jej členov, ktorý ústne oznámi protestujúcemu, že protest bol zamietnutý, označí pôvodný dokument nápisom „ZAMIETNUTÝ“ a všetci členovia odvolacej komisie protest podpíšu, a informujú protestujúceho o výsledku.

If a protest is found invalid, the Appeals Jury will appoint one of its members to verbally notify the protester that the protest has been declined, mark the original document with the word "DECLINED", have it signed by each of the members of the Appeals Jury, and inform the protester of the decision.

13.4.2. Ak je protest uznaný, odvolacia komisia sa spojí s organizačnou komisiou (OC) a rozhodcovskou komisiou a vykoná také kroky, ktoré môžu byť prakticky uskutočnené na vyriešenie vzniknutej situácie vrátane možností:

- Zrušenie predchádzajúcich rozhodnutí, ktoré nie sú v súlade s pravidlami.
- Anulovanie výsledkov dotknutých zápasov v pavúku od momentu predchádzajúcemu danému prípadu.
- Opakovaním zápasov, ktoré boli ovplyvnené daným prípadom.
- Vydaním odporúčania rozhodcovskej komisii (RC), že zahrnutí rozhodcovia sú

vyhodnotení na sankciu

If a protest is accepted, the appeals Jury will liaise with the Organizing Commission (OC) and Chief Referee to take such measures as can be practically carried out to remedy the situation including the possibilities of:

- *Reversing previous judgments that contravene the rules.*
- *Voiding results of the affected rounds from the point before the incident.*
- *Redoing such bouts that have been affected by the incident.*
- *Issuing a recommendation to the RC for any involved Judges evaluated for sanction.*

- 13.4.3. Zodpovednosťou odvolacej komisie je prijať zdržanlivé a rozumné rozhodnutie o prijatí takých opatrení, ktoré výrazne narušujú program súťaže. Opakovanie eliminácie je poslednou možnosťou, ako dosiahnuť férový výsledok.

The responsibility rests with the Appeals Jury to exercise restraint and sound judgment in taking actions that will disturb the program of the event in any significant manner. Reversing the process of the eliminations is a last option to secure a fair outcome.

- 13.4.4 Ak je protest uznaný, odvolacia komisia určí jedného z jej členov, ktorý ústne oznámi protestujúcemu, že protest bol uznaný, označí pôvodný dokument nápisom „UZNANÝ“ a všetci členovia odvolacej komisie protest podpíšu predtým než ho odovzdajú hlavnému rozhodcovi a vrátia poplatok za protest protestujúcemu.

If the protest is accepted, the Appeals Jury will appoint one of its members who will verbally notify the protester that the protest has been accepted, mark the original document with the word "ACCEPTED", and have it signed by each of the members of the Appeals Jury, before depositing the protest with the Chief Referee, and returning the protest fee to the protester.

13.5. Záznam z prípadu

- 13.5.1 Po vyriešení protestu podľa vyššie popísaného spôsobu, odvolacia komisia je povinná vyhotoviť jednoduchý zápis z prípadu protestu s uvedením ich zistení a uvedením dôvodov, ktoré viedli komisiu k uznaniu alebo zamietnutiu protestu.

After handling the incident in the above prescribed manner, the Appeals Jury will meet again and elaborate a simple protest incident report, describing their findings and state their reason(s) for accepting or rejecting the protest.

- 13.5.2 Zápisnica musí byť podpísaná všetkými tromi členmi odvolacej komisie a odovzdaná hlavnému rozhodcovi a organizačnej komisii.

The report should be signed by all three members of the Appeals Jury and submitted to the Chief Referee and the Organizing Commission.

Článok 14: Video Review

- 14.1. Na Majstrovstvá sveta, Premier League, Olympijských hrách, mládežníckych Olympijských hrách, Kontinentálnych hrách, Svetových hrách a multi športových podujatiach je použitie Video Review v zápasoch povinné. Použitie Video Review na iných turnajoch je odporúčané.

In WKF World Championships, Premier League, Olympic Games, Youth Olympic Games, Continental Games, World Games and multisport games of this nature, the use of video review of bouts is required. Use of video review is also recommended for other competitions whenever possible.

- 14.2. Pri štandardnom systéme eliminácii s repasážou, kouč dostane 1 kartu Video Review pre eliminácie, po 1 karte pre semifinále a finále, a 1 kartu pre repasáže.

For conventional elimination system with repechage the Coach will be allowed one video review card for the eliminations, one each for semi-finals, and finals as well as one card for repechages.

- 14.3. Pri systéme každý s každým, kouč dostane jednu kartu pre každého účastníka vo fáze každý s každým a po 1 karte pre štvrtfinále, semifinále a akýkoľvek medailový zápas.

For Round-robin in groups of four the Coach will be allowed one VR card for each participant in the round-robin phase, and one for each of the quarter-final, semi-final, and any medal bout.

- 14.4. Proces Video Review sa spustí, ak kouč použije svoju kartu (manuálne alebo pomocou elektronického zariadenia), čím signalizuje, že bodovanie jeho pretekára bolo prehliadnuté sudcami. Požiadavka na Video Review môže byť použitá iba ak podľa názoru kouča bolo prehliadnuté bodovanie. Ak kouč dá požiadavku na Video Review a následne zmení názor, proces nebude zastavený a kontrola videa prebehne štandardným spôsobom.

The video review is initiated when a coach raises his/her video review card (manually or by electronic device as applicable) to signal that a score of his/her competitor was missed by the judges. The request for video review must be raised when there in the opinion of the Coach has been a score. If a Coach pushes the joy stick's button and then immediately regrets it, the procedure will not be stopped, and the video review will take place accordingly.

- 14.5. **Pretekár môže naznačiť koučovi, že si praje, aby dal požiadavku na Video Review, diskkrétne a bez toho, aby to zasahovalo do priebehu zápasu.**

If the Competitor wishes to have the Coach request a video review, this must be discretely signalled without disturbing the progress of the bout.

- 14.6. Požiadavka na Video Review môže byť aj v prípade, ak sudcovia udelili skóre, ale podľa kouča malo byť udelené vyššie skóre.

The video review can be requested by the Coach in instances where the Judges awarded a lower score than, in the opinion of the Coach, should be for a higher scoring technique.

- 14.7. **Kontrolór Video Review môže udeliť bodovanie iba ak, podľa jeho názoru, došlo k platnému bodovaniu zo strany pretekára, ktorý dal požiadavku na Video Review, tzn. ak k bodovaniu došlo pred alebo súčasne s druhým pretekárom.**

The Video Review Supervisor may only award points if he/she agrees that the Competitor for whom the request was raised had a valid score, i.e. scoring before or simultaneously with the other Competitor.

- 14.8. **Výnimkou z článku 14.7. je ak ani jeden z pretekárov nezískal bodovanie od sudcov, iba jeden z koučov dá požiadavku na Video Review, druhý kouč nepoužije Video review alebo nemá žiadnu kartu - v tomto prípade sa bude posudzovať iba technika pretekára, ktorý dal požiadavku na Video Review.**

An exception from above 14.7 is when neither Competitor has been awarded a point by the corner Judges, only one of the Coaches calls a Video review, the other coach has no card or do not wish a video request – in which case only the techniques of the Competitor whom video review is called for will be considered for scoring.

- 14.9. Vždy bude posudzovaných posledných 6 sekúnd pred zastavením zápasu, môže však byť pridaný ďalší čas, ak je to potrebné pre správne rozhodnutie. Sekvencia videa bude posudzovaná v normálnej rýchlosti, ale môže byť aj spomalená alebo priblížená.

The last 6 seconds before the bout was stopped for the request will always be evaluated, but additional time can be added as deemed necessary to make the best possible decision. The sequence must be reviewed at normal speed but can in addition be viewed in slow motion or zoom.

- 14.10. Ak posudzovanie videa ukáže, že pretekár skóroval počas posudzovanej sekvencie viac krát,

udelené bude vyššie skóre.

If the video review reveals that the Competitor scored more than once during the exchange reviewed, the highest score should be given.

- 14.11 Ak obaja kouči dajú v rovnaký čas požiadavku na Video Review, kontrolór Video Review môže udeliť bodovanie iba pretekárovi, ktorý skóroval ako prvý. Jedinou výnimkou, kedy je možné udeliť bodovanie obom pretekárom, je ak bodované techniky dopadli súčasne.

If both Coaches requests video review at the same time, the Video Supervisor may only award the point to whoever is deemed to score first. The only exception being simultaneous scoring techniques in which case points can be awarded to both Competitors.

- 14.12. Ak jeden z koučov ukáže kartu pre Video Review a druhý kouč chce požiadať o Video Review pri tej istej situácii, musí druhý kouč signalizovať kartou ešte predtým ako začne proces kontroly Video Review, inak príde o možnosť požiadať o kontrolu v tejto situácii.

If one coach shows the card for video review and the other coach wants a review of the same instance, the second coach must raise his card before the review starts in order not to lose his right to request video review for that instance. The video review is considered started when the Referee makes the gesture.

- 14.13. Ak je požiadavka uznaná, bude ukázaná červená alebo modrá karta s číslami: 3 pre IPPON, 2 pre WAZA ARI alebo 1 pre YUKO. Rozhodca následne udelí skóre štandardným spôsobom. Ak je požiadavka zamietnutá, kouč stráca možnosť dať ďalšiu požiadavku na Video Review po zvyšok daného zápasu.

If the request is found valid, a red or blue card, with the number 3 for IPPON, 2 for WAZA ARI or 1 for YUKO is raised. The Referee will then award the score in the usual manner. If the request is found invalid, the coach will lose the right to raise another video request for the remainder of the bout.



- 14.14. Kontrolór Video Review nemôže zmeniť žiadne rozhodnutie sudcov, okrem SENSHU.

The Video Review Supervisor may not overrule any decision by the corner judges with the exception of SENSHU.

- 14.15. Ak kontrolór Video Review nevie vyhodnotiť techniku/y z dôvodu zlého uhla kamery, ukáže gesto pre MINAI pričom koučovi sa vráti karta. V prípade technických problémov (elektrika, kamera, chyba počítača atď.) a nie je možné vyhodnotiť video a prijať rozhodnutie, bude použitá rovnaká procedúra a koučovi sa vráti karta.

If the Video Review Supervisor is unable to observe the technique(s) due to camera angle, he/she will signal this by doing the gesture for MINAI and the Coach will retain the card. In the case that of technical problems (electricity, camera, or computer malfunctions etc.) it is not possible to analyse the video and take a decision, the same procedure will apply, and the Coach will retain the card.

- 14.16. Ak kouč požiada o Video Review, ale podľa názoru rozhodcu bola technika nekontrolovaná alebo prisilná, musí byť udelená výstraha alebo trest a karta sa vráti koučovi.

If a Coach requests VR, but in the opinion of the Referee the technique was uncontrolled or too hard, a warning or penalty must be applied, and the Coach will retain the card.

Článok 15: Právomoci a povinnosti

15.1. Rozhodcovská komisia

15.1.1. Práva a povinnosti rozhodcovskej komisie sú:

- 1) Zabezpečiť správnu prípravu pre každý daný turnaj v spolupráci s organizačnou komisiou: rozmiestnenie zápasísk, zabezpečenie a rozmiestnenie celého vybavenia a nevyhnutných potrieb, riadenie stretnutí a ich dohľad, bezpečnostné opatrenia, atď.
- 2) Vymenovať tatami manažérov (hlavných rozhodcov) a asistentov tatami manažérov a prideliť ich na ich zápasiská a prijať také opatrenia, ktoré sú vyžadované v správach tatami manažérov.
- 3) Dohliadať a koordinovať celkovú činnosť rozhodcov.
- 4) Nominovať náhradníkov, ak je to potrebné.
- 5) Vydať konečné rozhodnutie v záležitostiach technického charakteru, ktoré môžu vzniknúť počas zápasu alebo stretnutia, a pre ktoré nie sú v týchto pravidlách uvedené žiadne ustanovenia.
- 6) **Vymenovať členov odvolacej komisie.**

The Referee Commission's powers and duties shall be as follows:

- 1) *To ensure the correct preparation for each given tournament in consultation with the Organising Commission, with regard to competition area arrangement, the provision and deployment of all equipment and necessary facilities, bout/match operation and supervision, safety precautions, etc.*
- 2) *To appoint and deploy the Tatami Managers and Tatami Manager Assistants to their respective areas and to act upon and take such action as may be required by the reports of the Tatami Managers.*
- 3) *To supervise and co-ordinate the overall performance of the refereeing officials.*
- 4) *To nominate substitute officials where such are required.*
- 5) *To pass the final Judgement on matters of a technical nature which may arise during a given bout or match and for which there are no stipulations in the rules.*
- 6) *To appoint the Appeals Jury for the competition*

15.2. Tatami manažéri a asistenti tatami manažérov

15.2.1. Práva a povinnosti Tatami manažérov sú:

- 1) Delegovať, vymenovať a dohliadať na rozhodcov a sudcov počas všetkých Zápasov a stretnutí na zápasisku, na ktorom majú dohľad.
- 2) Dohliadať na činnosť rozhodcov a sudcov na ich zápasiskách a zabezpečiť, že ustanovení rozhodcovia sú schopní plniť úlohy, ktoré im boli dané.
- 3) **Dohliadať na KANSU aby zastavil zápas** v prípade ak došlo k porušeniu pravidiel.
- 4) Pripraviť dennú písomnú správu o činnosti jednotlivých rozhodcov, nad ktorými má dohľad, spolu s ich prípadnými odporučeniami rozhodcovskej komisie.
- 5) Vymenovať **1 rozhodcu** s licenciou WKF Rozhodca A , ktorý bude pôsobiť ako kontrolór Video Review.

The Tatami Managers powers and duties shall be as follows:

- 1) *To delegate, appoint, and supervise the Referees and Judges, for all bouts and matches in areas under their control.*
- 2) *To oversee the performance of the Referees and Judges in their areas, and to ensure that the Officials appointed are capable of the tasks allotted them.*
- 3) *To supervise that KANSA stops the bout to instruct the Referee regarding a contravention of the Rules of Competition.*
- 4) *To prepare a daily, written report, on the performance of each official under their supervision, together with their recommendations, if any, to the Referee Commission.*
- 5) *To appoint one Referees with WKF Referee A Qualification to act as Video Review Supervisor. (VRS)*

15.3. Rozhodcovia

15.3.1. Právomoci rozhodcov sú:

- 1) Rozhodca ("SHUSHIN") má právo viesť zápasy/stretnutia vrátane vyhlásenia začiatku, prerušenia a ukončenia stretnutia.
- 2) Rozhodca dáva všetky povely a vyhlasuje všetky oznámenia.
- 3) Udeliť body na základe rozhodnutí sudcov.
- 4) Zastaviť zápas v prípade, ak spozoroval zranenie, chorobu alebo neschopnosť pretekára pokračovať.
- 5) Zastaviť zápas v prípade, ak podľa rozhodcovho názoru došlo k priestupku, alebo na zaistenie bezpečnosti pretekárov.
- 6) **Zvolať FUKUSHIN SHUGO (zvolanie sudcov), ak je to podľa názoru rozhodcu potrebné, pre udelenie SHIKKAKU, pri 10 sekundovom pravidle, ak doktor chce ukončiť zápas alebo ak chce rozhodca priamo udeliť HANSOKU.**
- 7) Uložiť výstrahy alebo tresty, ak to vyžadujú pravidlá.
- 8) Vysvetliť, ak je to potrebné, tatami manažérovi, rozhodcovskej komisii alebo odvolacej komisii dôvod vykonaných rozhodnutí.
- 9) Ohlásiť a začať rozhodujúci zápas v súťaži družstiev, ak je to potrebné.
- 10) **Viesť hlasovanie sudcov (HANTEI) v prípade nerozhodného zápasu, a ak je to potrebné, hlasovať kvôli rozhodnutiu nerozhodného hlasovania.**
- 11) Vyhlásiť víťaza.
- 12) Právomoc rozhodcu nie je obmedzená iba na zápasisko, ale vzťahuje sa i na jeho bezprostredné okolie vrátane kontroly správania sa koučov, iných pretekárov alebo ktorýchkoľvek členov pretekárovho sprievodu, ktorí sa nachádzajú v priestore zápasiska.

The Referee's powers shall be as follows:

- 1) *The Referee ("SHUSHIN") shall have the power to conduct bouts/matches including announcing the start, the suspension, and the end of the bout or match.*
- 2) *The Referee shall give all commands and make all announcements.*
- 3) *To award points based on the decision of the Judges.*
- 4) *To stop the bout when an injury, illness or inability of a Competitor to continue is noticed.*
- 5) *To stop the bout when it in the Referee's opinion has been a foul committed, or to ensure the safety of the Competitors.*
- 6) *To call FUKUSHIN SHUGO (summoning the judges) when, in the opinion of the Referee is deemed necessary, for giving SHIKKAKU, applying the 10 seconds rule, when the doctor wants to stop the bout, or when directly giving HANSOKU.*
- 7) *To indicate fouls observed, and impose warning and penalties as required by the rules.*
- 8) *To explain to the Tatami Manager, Referee Commission, or Appeals Jury, if necessary, the basis for giving a Judgement.*
- 9) *To announce and start an extra bout when required in team matches.*
- 10) *To conduct voting of the Judges, in the event of a tied bout, and if necessary, including his/her own vote (HANTEI) to break a tie.*
- 11) *To announce the winner.*
- 12) *The authority of the Referee is not confined solely to the competition area but also to its entire immediate perimeter including controlling the conduct of Coaches, other Competitors, or any part of the Competitors' entourage, present on the competition floor.*

15.4. Sudcovia

15.4.1. Právomoci sudcov sú:

- 1) Signalizovať bodovanie, z vlastnej iniciatívy.
- 2) Uplatňovať svoje právo hlasovať o akomkoľvek rozhodnutí.
- 3) Radiť rozhodcovi pri možnej diskvalifikácii, ak je zvolané FUKUSHIN SHUGO

The Judges (FUKUSHIN) powers shall be as follows:

- 1) To signal points scored on their own initiative.
- 2) To exercise their right to vote on any decision to be taken.
- 3) To advise the Referee on possible disqualifications if called by FUKUSHIN SHUGO.

15.4.2. Sudcovia musia pozorne sledovať akcie pretekárov a signalizovať rozhodcovi ak spozorovali bodovanie.

The Judges shall carefully observe the actions of the Competitors and signal to the Referee an opinion when a score is observed.

15.5. Kontrolór zápasu (KANSA)

15.5.1. Kontrolór zápasu (KANSA) asistuje tatami manažérovi dohliadaním nad prebiehajúcim stretnutím alebo zápasom. V prípade, ak rozhodnutie rozhodcu a/alebo sudcov nie je v súlade so súťažnými pravidlami, kontrolór zápasu ihneď zapíska na píšťalke.

The Match Supervisor (KANSA) will assist the Tatami Manager by overseeing the match or bout in progress. Should decisions of the Referee and/or Judges, not be in accordance with the Rules of Competition, the Match Supervisor will immediately signal by blowing his/her whistle.

15.5.2. Zápisy o priebehu zápasu sa stávajú oficiálnymi zápsmi až po ich schválení kontrolórom zápasu.

Records kept of the match shall become official records subject to the approval of the Match Supervisor.

15.5.3. Pred začiatkom každého stretnutia alebo zápasu je povinnosťou kontrolóra zápasu zabezpečiť, aby pretekári mali výstroj a karate gi v súlade so súťažnými pravidlami. Aj keď už organizátor skontroloval výstroj pred nástupom, ostáva zodpovednosťou kansu sa uistiť, že výstroj je podľa súťažných pravidiel. Kontrolór zápasu nerotuje počas stretnutia družstiev.

Before the start of each match or bout the Match Supervisor will ensure that Competitors' equipment and Karategi are in accordance with the WKF rules of competition. Even if the organiser has a check-up of equipment before line-up, it is still KANSA's responsibility to ensure that the equipment is in accordance with the rules before each bout. The Match Supervisor will not rotate during Team matches.

15.5.4. V nasledujúcich situáciách bude KANSA signalizovať zapískaním na píšťalke:

- 1) rozhodca zabudne udeliť SENSHU.
- 2) Rozhodca zabudne odobrať SENSHU.
- 3) Rozhodca udelí skóre nesprávnemu pretekárovi
- 4) Rozhodca udelí výstrahu alebo trest nesprávnemu pretekárov.
- 5) Rozhodca udelí skóre pretekárovi a výstrahu za zveličovanie zranenia druhému pretekárovi.
- 6) Rozhodca udelí skóre pretekárovi a MUBOBI druhému pretekárovi.
- 7) Rozhodca udelí skóre za techniku po YAME alebo uplynutí času.
- 8) Rozhodca udelí skóre pretekárovi, ktorý bodoval, keď bol mimo tatami.
- 9) Rozhodca udelí výstrahu alebo trest za pasivitu počas ATO SHIBARAKU.
- 10) Rozhodca udelí nesprávnu výstrahu alebo trest počas ATO SHIBARAKU.
- 11) Rozhodca nezastaví zápas, ak dvaja alebo viacerí sudcovia signalizujú bod rovnakému pretekárovi.
- 12) Rozhodca nezastaví zápas, keď je koučom požadované Video Review - preskúmanie videom.
- 13) Rozhodca nenasleduje majoritu, ktorú signalizujú sudcovia.
- 14) Rozhodca nevolá lekára v situácii 10 sekundového pravidla.
- 15) Rozhodca vyhlási HANTEI / HIKIWAKE, ale SENSHU bolo udelené.
- 16) Sudca (sudcovia) držia elektronické zariadenie v nesprávnej ruke.

- 17) Tabuľa ukazujúca skóre neukazuje správne informácie.
- 18) Kouč sa dožaduje uznania techniky, ktorá bola po YAME alebo uplynutí času zápasu.
- 19) Pri akejkoľvek nepredvídanej situácii, ktorá si odôvodnene vyžaduje zastavenie zápasu.

In the following situations the Match Supervisor will signal by blowing his/her whistle:

- 1) *The Referee forgets to indicate SENSU.*
- 2) *The Referee forgets to remove the SENSU.*
- 3) *The Referee gives a score to the wrong Competitor.*
- 4) *The Referee gives warning/penalty to the wrong Competitor.*
- 5) *The Referee gives a score to a Competitor and warning for exaggeration to the other.*
- 6) *The Referee gives a score to a Competitor and MUBOBI to the other.*
- 7) *The Referee gives a score for a technique done after YAME or after the time is up.*
- 8) *The Referee gives a score made by a Competitor when the Competitor is outside the TATAMI.*
- 9) *The Referee gives a warning or penalty for passivity during Ato Shibaraku.*
- 10) *The Referee gives the wrong warning or penalty during Ato Shibaraku.*
- 11) *The Referee doesn't stop the bout and there are two or more judges signalling point scored.*
- 12) *The Referee doesn't stop the bout when a Video Review is requested by a Coach.*
- 13) *The Referee doesn't follow the majority of scores signalled by the judges.*
- 14) *The Referee doesn't call the doctor in a 10 second rule situation.*
- 15) *The Referee does HANTEI/HIKIWAKE, but SENSU has been obtained.*
- 16) *A Judge(s) is holding the flags or electronic device in the wrong hand.*
- 17) *The score board is not showing the right information.*
- 18) *The technique requested by the Coach was done after YAME or after the time was up*
- 19) *For any other unforeseen situation that reasonably requires the bout to be halted.*

15.5.5. V nasledujúcich situáciách sa kansa nezapája do rozhodnutia panelu rozhodcov :

- 1) Sudcovia nesignalizujú skóre.
- 2) Kansa nemá právo hlasovať ani nemá žiadnu právomoc vo veciach rozhodnutia, či napr. bodovanie bolo platné alebo nie.
- 3) v prípade, že rozhodca nepočul signál čas uplynul, kontrolór bodovania zapíska na píšťalke, nie KANSA.

In the following situations the Match Supervisor will not get involved with the Referee Panel's decision:

- 1) *The Judges don't signal for a score.*
- 2) *KANSA has no vote or authority in matters of judgments such as whether a score was valid or not.*
- 3) *In the event that the Referee does not hear the time-up bell, the Score-Supervisor will blow his whistle, not KANSA.*

15.6. Kontrolór bodovania

15.6.1. Kontrolór bodovania vedie samostatný zápis bodovania udeleného rozhodcom a súčasne dohliada nad činnosťou stanovených časomeračov a zapisovateľov bodovania.

The Score Supervisor will keep a separate record of the scores awarded by the Referee and at the same time oversee the actions of the appointed score/time-keeper.

Článok 16: Prijatie pravidiel pre podujatia mimo oficiálneho programu turnajov WKF

Národné federácie môžu upraviť tieto pravidlá pre svoje národné súťaže alebo pre iné súťaže, ktoré nie sú zahrnuté v oficiálnom programe WKF, za predpokladu, že zmeny, ktoré vykonajú nezmenia a neohrožia bezpečnosť pretekárov, bodovanie, zakázané správanie, výstrahy a tresty, zranenia a nehody počas súťaže alebo kritéria na rozhodnutie.

National Federations may modify these rules for purpose of national competitions or other competitions not on the official WKF programme as long as no alterations are done to rules pertaining to the safety of the Competitors, scoring, prohibited behaviour, warning and penalties, injuries and accidents in competition, or criteria for decision

Príloha 1: Terminológia

SHOBU HAJIME	Začnite stretnutie alebo zápas.	Po ohlásení rozhodca ustúpi krok dozadu.
ATI SHIBARAKU	Zostáva trochu času	Časomerač dá zvukový signál 15 sekúnd pred skutočným koncom zápasu a rozhodca ohlási "ATO SHIBARAKU".
YAME	Zastavte	Prerušenie alebo ukončenie zápasu. Pri ohlásení rozhodca vykoná gesto tak, že sekne otvorenou rukou zhora dole.
MOTO NO ICHI	Východiskové postavenie	Pretekári a rozhodca sa vrátia na východiskové postavenia.
TSUZUKETE	Pokračujte v zápase	Povel na pokračovanie v zápase po WAKARETE, ak došlo k neodvôvodnenému prerušeniu zápasu alebo ak rozhodca dáva neformálny príkaz na zvýšenie aktivity v zápase
TSUZUKETE HAJIME	Opätovné začatie zápasu - začnite.	Rozhodca sa postaví do ZENKUTSU DACHI, ohlási TSUZUKETE, vystrie obe ruky dlaňami otočenými k pretekárom a v momente ako ohlási HAJIME, otočí dlane a rýchlym pohybom pritiahne ruky k sebe, súčasne siahne nohu dozadu.
FUKUSHIN SHUGO	Privolanie sudcov	Rozhodca zvoláva sudcov.
HANTEI	Rozhodnutie	Rozhodca žiada o rozhodnutie na konci nerozhodného stretnutia. Po krátkom zapískaní na píšťalke sudcovia vyjadria svoje hlasovanie pomocou zástaviek a rozhodca vyhlási víťaza zdvihnutím ruky
HIKIWAKE	Nerozhodne	V prípade nerozhodného zápasu rozhodca prekríži obe ruky, a potom ich vystrie tak, aby dlane boli otočené smerom dopredu.
AKA (AO) NO KACHI	Červený (modrý) víťazí	Rozhodca zdvihne ruku na strane víťaza
AKA (AO) IPPON	Červený (modrý) získava 3 body	Rozhodca zdvihne ruku v 45° uhle na strane bodujúceho.
AKA (AO) WAZA ARI	Červený (modrý) získava 2 body	Rozhodca zdvihne ruku vodorovne na stranu bodujúceho.

AKA (AO) YUKO	Červený (modrý) získava 1 bod	Rozhodca zdvihne ruku v 45° uhle smerom dole na strane bodujúceho
CHUI	Výstraha	Rozhodca ukáže smerom k pretekárovi o aký typ výstrahy sa jedná a následne 1 až 3 prstami ukáže o ktorú výstrahu sa jedná - 1.,2. alebo 3.
HANSOKU CHUI	Výstraha pred diskvalifikáciou	Rozhodca ukáže smerom k pretekárovi o aký typ výstrahy sa jedná a následne ukáže prstom na opasok previnilca
HANSOKU	Diskvalifikácia	Rozhodca ukáže prstom na tvár previnilca a následne vyhlási jeho súpera za víťaza.
JOGAI	Vystúpenie zo zápasovej plochy bez zavinenia súpera	Rozhodca ukáže ukazovákom na stranu zápasiska previnilca aby indikoval, že pretekár vystúpil zo zápasiska a následne ukáže signál pre danú výstrahu alebo trest.
SENSHU	Výhoda prvého bodu	Po obvyklom udelení bodovania rozhodca ohlásí „AKA (AO) SENSHU“ pričom drží zdvihnutú zohnutú ruku v lakti s dlaňou smerujúcou k jeho tvári
SHIKKAKU	Diskvalifikácia z turnaja	Rozhodca ukáže najskôr ukazovákom na tvár previnilca, potom ruku otočí preč a vzad a ohlásí „AKA (AO) SHIKKAKU!“. Následne vyhlási víťazstvo pre súpera.
TORIMASEN	Zrušenie	Bod alebo rozhodnutie je zrušené. Rozhodca prekríži ruky spolu s pohybom smerom dole.
KIKEN	Vzdanie sa	Rozhodca ukáže ukazovákom pod uhlom 45° smerom dole na východiskovú čiaru pretekára alebo družstva.
MUBOBI	Nedbanie na vlastnú bezpečnosť	Rozhodca sa rukou dotkne svojej tváre, potom hranu ruky pohne dopredu a dozadu aby indikoval sudcom, že pretekár nedbá na vlastnú bezpečnosť
WAKARETE	Oddel'te sa	Rozhodca pohybom rúk s dlaňami smerom von nariadi pretekárom aby sa oddelili z klinča alebo státi hruďou k hrudi, spolu s verbálnym povelom. Pretekári prestanú zápasit' a oddelia sa až do nasledujúceho povelu "TSUZUKETE

Príloha 2: Gestá a signály vlajkami

Začatie a zastavenie zápasu



SHOMEN NI REI (1/3)



SHOMEN NI REI (2/3)



SHOMEN NI REI (3/3)



OTAGAI NI REI (1/3)



OTAGAI NI REI (2/3)



OTAGAI NI REI (3/3)



SHOBU HAJIME



MOTO NO ICHI



YAME (1/2)



YAME (2/2)

Body a zrušenie



YUKO (1/2)



YUKO (2/2)



WAZA ARI (1/2)



WAZA ARI (2/2)



IPPON (1/2)



IPPON (2/2)



SENSHU



TORIMASEN (1)
CANCELLATION



TORIMASEN (2)
CANCELLATION

Výstrahy



TSUZUKETE (1)



TSUZUKETE (2)



WAKARETE (1/2)



WAKARETE (2/2)



**PASSIVITY (1/2) TO
ONE COMPETITOR**



**PASSIVITY (2/2) TO
ONE COMPETITOR**



**PASSIVITY (1/2) TO
BOTH COMPETITORS**



**PASSIVITY (2/2) FOR
BOTH COMPETITORS**



HARD CONTACT



**EXAGGERATING
INJURY**



FEIGNING INJURY



JOGAI



MUBOBI



AVOIDING COMBAT



PUSHING



GRABBING



**UNCONTROLLED
ATTACK**



**SIMULATED ATTACK
(ELBOW)**



**SIMULATED ATTACK
(HEAD)**



**SIMULATED ATTACK
(KNEE)**



**GOUDING OR
TALKING**



CHUI #1



CHUI #2



CHUI #3



HANSOKU CHUI (1/2)



HANSOKU CHUI (2/2)

Rozhodnutie



FUKUSHIN SHUGO (1/2)



FUKUSHIN SHUGO (2/2)



AKA (AO) KIKEN



HANTEI



HANSOKU (1/2)



HANSOKU (2/2)



SHIKKAKU (1/3)



SHIKKAKU (2/3)



SHIKKAKU (3/3)



HIKIWAKE (1/2)



HIKIWAKE (2/2)



AKA (AO) NO KACHI (1/2)



AKA (AO) NO KACHI (2/2)

VIDEO REVIEW SIGNALS



VIDEO REVIEW (1/4)



VIDEO REVIEW (2/4)



VIDEO REVIEW (3/4)



VIDEO REVIEW (4/4)



MINAI

FLAG SIGNALS



SITTING POSITION



YUKO



WAZA ARI



IPPON

Príloha 3: Vekové a váhové kategórie

Male Seniors	- 60 kg	Female Seniors	- 50 kg
Male Seniors	- 67 kg	Female Seniors	- 55 kg
Male Seniors	- 75 kg	Female Seniors	- 61 kg
Male Seniors	- 84 kg	Female Seniors	- 68 kg
Male Seniors	+ 84 kg	Female seniors	+ 68 kg
Male < 21 years	- 60 kg	Female < 21 years	- 50 kg
Male < 21 years	- 67 kg	Female < 21 years	- 55 kg
Male < 21 years	- 75 kg	Female < 21 years	- 61 kg
Male < 21 years	- 84 kg	Female < 21 years	- 68 kg
Male < 21 years	+ 84 kg	Female < 21 years	+ 68 kg
Male Juniors	- 55 kg	Female Juniors	- 48 kg
Male Juniors	- 61 kg	Female Juniors	- 53 kg
Male Juniors	- 68 kg	Female Juniors	- 59 kg
Male Juniors	- 76 kg	Female Juniors	- 66 kg
Male Juniors	+ 76 kg	Female Juniors	+ 66 kg
Male Cadets	- 52 kg	Female Cadets	- 47 kg
Male Cadets	- 57 kg	Female Cadets	- 54 kg
Male Cadets	- 63 kg	Female Cadets	- 61 kg
Male Cadets	- 70 kg	Female Cadets	+ 61 kg
Male Cadets	+ 70 kg		
Male <14 years	- 52 kg	Female <14 years	- 42 kg
Male <14 years	- 57 kg	Female <14 years	- 47 kg
Male <14 years	- 63 kg	Female <14 years	- 52 kg
Male <14 years	- 70 kg	Female <14 years	+ 52 kg
Male <14 years	+70 kg		

Príloha 4: Formulár na oficiálny protest

WKF OFFICIAL PROTEST FORM

The protest must be prepaid



KUMITE

DATE	COMPETITION	PLACE
..... / /		

COMPETITOR'S COUNTRIES	
AO	AKA

PROTEST DESCRIPTION
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

To be continued on the other side of this page

NAME OF COACH / NF REP.	COUNTRY	Valid as receipt by the WKF
SIGNATURE:		

FOR OFFICIAL USE ONLY

TATAMI N°			MS/Kansa:		
PANEL	REFEREE	JUDGE 1	JUDGE 2	JUDGE 3	JUDGE 4
NAME					
COUNTRY					

Príloha 5: Systém s dvoma sudcami (iba pre Youth League)

Postup na rozhodovanie zápasov iba s dvoma sudcami

1. Pri použití systému s dvoma sudcami majú rozhodca aj sudcovia rovnakú zodpovednosť za bodovanie. Na signalizovanie používajú sudcovia vlajky.

When using the two-corner judge system the corner Judges and the Referee all have mutual responsibility for points. Flags are used by the Corner Judges for signaling.

2. Okrem signalizovania bodovania budú sudcovia signalizovať rozhodcovi aj JOGAI, prisilný kontakt alebo dotyk kože, ak je to porušením pravidiel. Rozhodca ale aj naďalej zostáva autonómny v rozhodnutí o udelení výstrahy alebo trestu.

In addition to showing points, the Corner Judges will assist the Referee by giving signals for Jogai, excessive contact, and skin touch for categories where this contravenes the rules, but the Referee remain autonomous in applying warnings and penalties.

3. Bodovanie sa udelí ak sa na tom zhodnú dvaja sudcovia alebo jeden sudca spolu s rozhodcom.

Points are awarded if two Judges, or one Judge plus the Referee, agrees on the score.

4. Aby boli pokryté všetky 3 uhly pohľadu, rozhodca by sa nikdy nemal postaviť na rovnakú stranu ako sudcovia.

In order to be able to cover all three angles of view, the referee should never position him/herself in the same side as the two Judges.

5. Kouči by mali byť umiestnení pred rozhodcom a nie za ním.

The Coaches should be placed in front of the Referee and not behind.

6. Rozhodca môže signalizovať a žiadať o podporu sudcov pre bodovanie, ktoré bolo z jeho strany. V tomto prípade rozhodca signalizuje gestom pre Yuko, Waza-ari a Ippon podobne ako pri udelení bodu s výnimkou, že pri tomto geste sa mu bude lakeť dotýkať torza. Keď dostane podporu, udelí bod podľa normálnych pravidiel.

The Referee can show and ask support for points that are made in his/her field of play. In this case the Referee's signals for Yuko, Waza-ari and Ippon are the same as in the regular kumite rules, with the exception that the Referee's elbow is touching his/her torso while indicating the respective signal. After the Referee has received support, the signals when giving points are the same as for bouts under regular rules.

7. Ak jeden sudca signalizuje bodovanie a druhý výstrahu alebo trest, rozhodca vydá rozhodnutie, podporením jedného zo sudcov.

If one Judge signals for a point and the other for a warning or penalty, the Referee will take the final decision by supporting one of the Judges.

8. Ak dvaja sudcovia alebo jeden sudca a rozhodca signalizujú rozdielne bodovanie pre rovnakého pretekára, udelené bude vyššie bodovanie.

If the two Judges, or one Judge and the Referee, show different points for the same competitors, the higher will be given.

9. Ak iba jeden sudca signalizuje svoj názor a rozhodca signalizuje opačný, alebo iný názor a sudcovia nezmenia svoj názor, rozhodca spustí zápas bez udelenia bodov, výstrah alebo trestov.

In case there is only one Judge showing his/her opinion and the Referee asks for a different opinion, but the Judge doesn't change his/her opinion, the Referee will restart the match without giving any points, warnings or penalties.

10. Rozhodca nemôže ísť proti názoru dvoch sudcov na bodovanie pre rovnakého pretekára. Jediná výnimka je v prípade dotyku kože alebo inej výstrahy alebo trestu, kedy rozhodca môže požiadať sudcom o prehodnotenie.

The Referee can't go against the opinion of both Judges showing points for the same Competitor. It's only in case of skin touch or any other warning or penalty that the Referee can ask the Judges to reconsider and change their opinion.

11. Ak obaja sudcovia signalizujú bodovanie, ale pre rozdielnych pretekárov, rozhodca udelí bodovanie obom pretekárom.

If both Judges signal point, but for different Competitor, the Referee will award both points.

12. Pre kategórie kadetov je dotyk kože dovolený iba pri kopoch. Dotyk kože je definovaný ako dotyk na zásahovú plochu bez prenosu energie do hlavy alebo tela. Pre pretekárov do 14 rokov nie je povolený žiadny dotyk kože pri technikách na JODAN.

For categories 14 to 16 years of age skin touch is allowed for kicks only. Skin touch is defined as touching the target without transferring energy into the head or body. For Competitors under 14 years no skin touch is allowed with Jodan techniques.

ADDITIONAL FLAG SIGNALS FOR TWO JUDGE SYSTEM



JOGAI

Tapping the floor
to the side



CONTACT

Crossing the flags
to the side of the
face



CHUI

Holding up the
flag with bent
elbow



HANSOKU CHUI

Pointing the flag
straight forward
towards stomach



HANSOKU

Pointing the flag
in face height
straight forward
towards head

COMPETITION AREA LAYOUT

